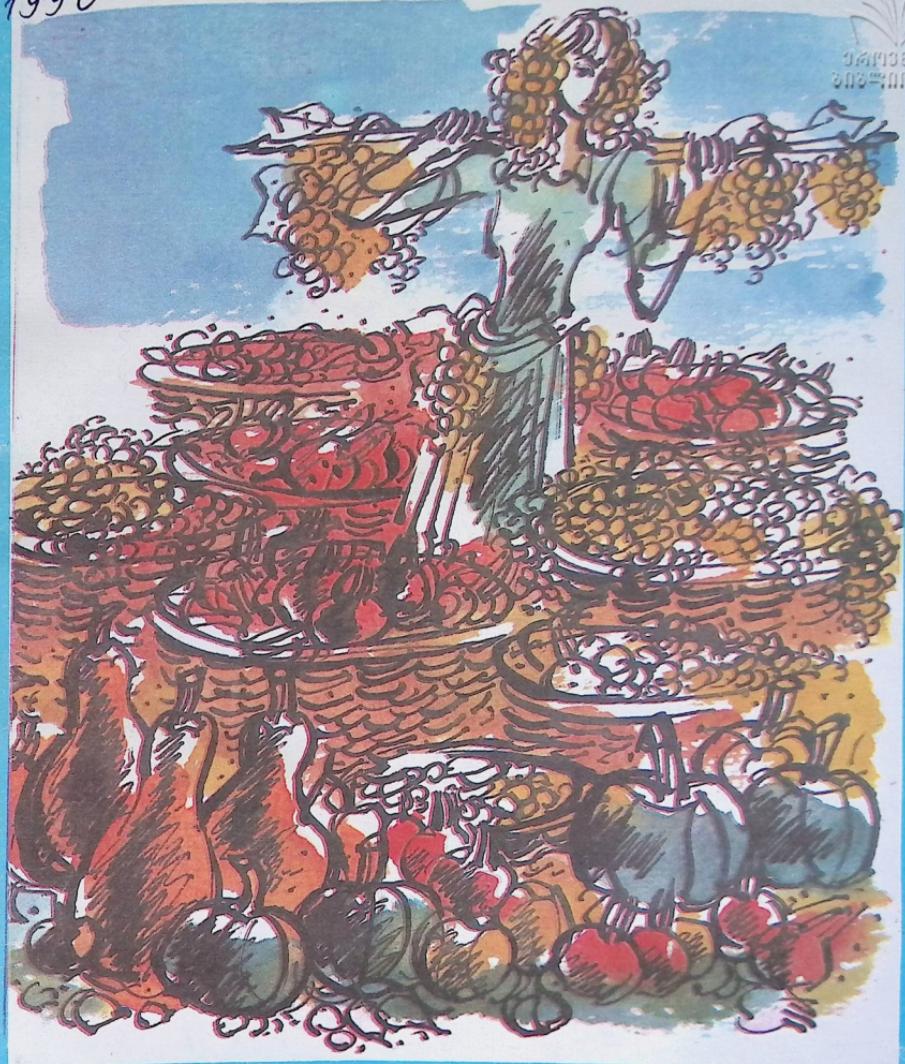


1990

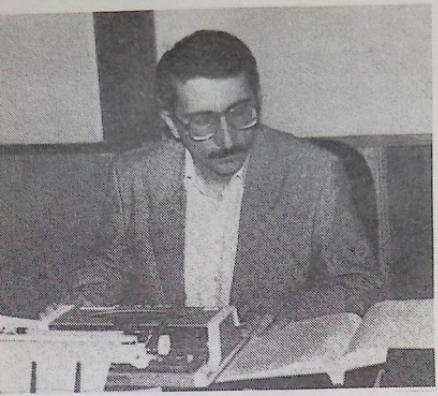
ବ୍ୟାକ୍‌ରମ୍‌ପତ୍ର
ବ୍ୟାକ୍‌ରମ୍‌ପତ୍ର



ISSN 0868-5177

ବ୍ୟାକ୍‌ରମ୍‌ପତ୍ର

10
1990



ବୁଦ୍ଧିମତୀରେ କୌଣସିଲାଗାନ୍ଧି... କଥାଟ...

გვესავდება კინ
გოგოთა კალიფიკაცი-
ს ასაღვარებისა და ჩა-
მახალებების ინსტიტუ-
ტის რეზონანს, შილ-
ლოგიის გენერირება-
თა კანონით გა

ඉංග්‍රීසු. ප්‍රජාත්‍යාල සඳහා මෙයි

— ჩემი მაშარიდან გრაფიკ
ლული მოძრავის გარეულებულ ნა-
წილად მიიჩნევს თავს და ეს უცუდე-
ასევე. ამიტომაც აქვთ დიღა მიიშვილ-
ლობა იმას, თუ როგორ უსიმთ ჩემის
ყმაშვილება ამ მიძრავისის მიზანი
როგორი ესახებარი მისი მისამართი
გვეხმარის სა და გადასახმარებელი და-
დგენი, საკუთარი ადგილი დამუშავ-
დობები საკარგოებლივი.

— ბელინსკის აქცეს ურთი მასთა
სიინტერესის გამოწვევაში — ადა-
მინის გონიერა იმისთვის აქცეს. რომ
გონიერულად იცხოვოს და არა
იმისათვის, რომ უცხოოს, თუ ას
უცხოულად ცხოვრობს. დასა, გო-
ნიერა გონიერულად ცხოვრებასთვის
უნდა გამოვყენოთ. თოლევული

— იქნებ მოსწავლე-მასწავლებლის კონფლიქტი აქედანაც მომდინარეობს?

— ဗျားခြေလွှာ၊ မာဂုတ် သိ ကျွန်ုတ်-
လျှော့ခြား ပုဂ္ဂန်ရ ဇူပါန္တာရွေ့ဆဲ မေး
နံဘိုးလာ မြှေ မင်္ဂလာ ပေ မီမံတိုင် ၁၀။ ရုံး
နှောက် စန္ဒာကျော်ဝှာ ဒုက္ခ မီမံပွဲရာ၊
မာလွှားခြေလွှာ ရုံးမေ ၅၀၈။ အဲ မျှော်-
လျော်း၊ ဦးကျ ပုံတုရာ နှောက်ဆီ။
ရုံးကျော်ဝှာ ပုဂ္ဂန်ရော်လာ၊ ၁၀၀ ၀၀၀
မာလွှားခြေလွှာ ပုံးကျော်ဝှာ ပုံးကျော်ဝှာ
နှောက် လာမိုး ဗုဏ်ပေ ၅၀-၅ မာလွှားခြေ-
လွှာ ရုံးကျော်ဝှာ၊ မာလွှားခြေလွှာ ရုံး
စာင်း။

— ეტყობა, ქართული ხასიათის
ჰოგი ოდინდელი ნიშან-თვისებაც
გვიშლის ხელს.

— ქართველ კაცს ერთი ასეთი
ოფიციალური ასასიათებს — დამოან უნ-
დის გამორჩეული იყოს, შეიძლება,
სხვა ერსაც აქვთ იგი, მაგრამ, ბუ-
ნებრივა, ჩეკი ჩეკი დაირი გავქვს.
თავისთვის ეს კარგი თვესებაა, ის
რომ არა, შეიძლება საკართველო
აღარც არ უდიდესობა, ბევრი სალი
აღგვითა პარისიგან მიწისა, ჩეკი კი,
მოსუბუდავად ყველაურისა, განას-
მომთ და ერთ-ერთი მიწეზი აღმართ
არის ტროლვა გამორჩეულობისა-
კინ, რაც საქართველოში ყველაფინა
ასადედო ინდივიდუას. ეს იყო
და არის ჩეკი მედინიერების და
უზრუნველყოფა, უცხოურება, მიტომ.
რომ სანდაცან ევრ ვერძნობათ, რომ
ერთის გამორჩეულობა მორისისა ან
შუშისა, პირიქით, ისინი ასევე ერთ-
მანეთ, ჩეკი კი ამას სანდაცან და-
პირისპირებად აღვივეთ ხოლმე. აქ
რესტავრაცის სირცეები მასშენდება:
„ღმერთიმან ერთი ვით აუზონს, თუ
მეორე არ უნდა არა მიღმიდოს!“ ჩეკი უნდა
შევინარჩუნოთ ლტროლვა გამორჩე-
ულობისაკენ, მაგრამ, აუგვილებად
უნდა დავლორით დამირისპირებუ-
ლობის შეკრძება.

— დაწყებული დიდი საქმის კი-
თილად დაგვირგვინება, საჭართვე-

ଲ୍ଲାସ ମରାଗାଲୀ ହିନ୍ଦେନ୍ତି କେଣ୍ଟିଠା —
ଏ ଶ୍ରେଣୀରେ ଉନ୍ଦା କେଣ୍ଟିଦଳଙ୍କାନ୍ତିର-
ଦର୍ଶକ ତାଙ୍କୁ ପ୍ରାଚୀନ୍ତିରେ ବାଜିମା-
ନ୍ଦାଶି ତାଙ୍କୁ ହିନ୍ଦିଗାନ୍.

— კუციქობ, მთვარი და ოსებ-
ბოთი. ჩა ლოცა, კულელს ეხება, ის
ბანლური კეშაზეტება, რომ ჩენ გენ
დღეს უკა ვკერტო ხელინდება
საქართველოს ჩენი ბაჟების თვა-
ლებში, ცოდნაში, ქცევაში, ასე-
ბობის წესში. ჩენი, უფროსების,
ამოცანა, უცემებინობა მომავალ
თაბაბა, სწორად განვრჩოს თავისი
ძერი, ახლა ისეთ ძრა დღება, რო-
გორიც ისტყობითი არასრუსო ყო-
ფილა და თუ კულელავენი ისე წარი-
მართ და განვთარა, როგორც ახ-
ლა, უცემენება არა მხოლოდ ერთია-
ნი ექიმის სხილი, არამედ მსოფ-
ლოვა სახლი. ასეთი საერთო

କେରତ୍ବା ଏଥେ ଉଦ୍‌ବନ୍ଧିତ ଏହା ବାଲାତାଳି
ମିଳି ମିଶ୍ରପିତା, ମାତ୍ରାଲଙ୍ଘଠା ମେରାଠା,
”ଟେରାଗଢାଲୋପଲେଖମା” ଘରିଷ୍ଠବାଲପା-
ଦ୍ରୀଶ...

მოლემა ერმა თავისი ფუნქცია
უნდა შესარტულის, და მოლემა
მეტადებები — თავისი. მისითვის გა-
ბა ეშვებიდანდევა სკორი მზარევა.
ბეჭვიბა აღმინის დიად სა-
დასტუხისმეტო ასევი, განსაკუთ-
რებული ისე კვერცხში. ჩორთის
ჩენისა, ამიტომაცა მისასამეტებული
დიუხტენი ცირკებული სწავლის იდეა,
რომელიც ერგონული სკოლის კან-
ცეციუმი მოიძრა. დიუხტენი ერგებუ-
ლი სწავლება შესაბამისობას და
ცემს თოთოვნების მოწავლისა.
არ ისის სი, რაც მის სულს და გრძე-
ლასაბუნება. ამ იღები მოკლე რო-
მი გასატარებლად, ახალი სისტემის
საბოროლო ჩამოყალიბებლად და
ეჭვის გართული განათლების დამე-
რატული ურთი. მაგრამ სისტემა
არის მხოლოდ შესაძლებლობა და
არ მისი რეალიზება, და ჩენი ამ
შესაძლებლობის გამოყენება რეალ-
ულად შეძლოთ. აქ ჩენი კვლევა მზარევა
მომენტის მივიღებითი: არ კმარა მირ-
ტო იმის თქმა, საქართველო მიყვარ-
სო, უნდა დადგენი გაისარჩო მი-
თხოს, და არ აქვა მნიშვნელობა,
თოვებულ ხორ ჟამანა.

ରୂପୀ, ମେଲିତ୍ତାଳଦେଲ୍ଲି ଡା ମିଲ୍‌
ଶ୍ଵାସୁର ତାଙ୍କିଲୀ ଏଣ୍ଟିକ ହିନ୍ଦୁ-
ଶ୍ଵାସୁରଦେଲ୍ଲି ଶ୍ଵାସୁରାଙ୍ଗୀ ଶର୍କାରଜିଲ୍‌ଲୋ-
ଗ୍ରାମୀ ଶ୍ଵାସୁର, ଶ୍ଵାସୁର ଉଦ୍‌ଦ୍ଵାରା ଯୁଗେ-
ଦିନରାଜୁଙ୍କବ୍ରଦ୍ଧି ଶର୍କାରଜିଲ୍‌ଲୋଗ୍ ଶିଖିଲ୍-
ଶିଖିଲ୍‌ଲୋକ୍ ଶର୍କାରଜିଲ୍‌ଲୋଗ୍ବିଲ୍‌ଲୋଗ୍
ଶାଶବ୍ରଦ୍ଧିଶିଖିଲ୍ ବନ୍ଦ ଲାଗ୍ବ ନାତକ୍‌କାମି:
“ରୂପୀର ତୁମ୍ହେ ଶର୍କାର, ବିତରିତା
ଦିନରାଜୁଙ୍କ ଶ୍ଵାସୁରାଙ୍ଗୀ ଶର୍କାରଦେଲ୍ଲି
ଶ୍ଵାସୁର ଉଦ୍‌ଦ୍ଵାରା ଏଣ୍ଟିକାରୀ
ଶ୍ଵାସୁରକୁ କିମ୍ବାଲିକିନ୍ଦରାବାଦ ଡା ମିଲ୍‌ଲୋ-
ଗ୍ରାମୀଲୋକ୍ ବି ଏଇନ୍ଦ୍ରିଯା, ହିନ୍ଦୁ ଯନ୍ମାଲ୍‌
ଦ୍ଵାରା ଦେବାଲୀ ଡା ନିର୍ବାଚିତାର ବାବୁ-
କାମି ଶାଶବ୍ରଦ୍ଧିଲୋକ୍ଲାନ୍‌ଦାତାଙ୍କିଲୀ.

ალექსანდრე
ლორია

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦିଲ
ଶ୍ରୀମତୀ
ଲକ୍ଷ୍ମୀ

ام تکریم اس

զայդ

გელაშ ისე შეკვეთის მიზნით ქალაგარი, თოთქოს ახლა
დასახლობ იყო კინგირი. სულ სხვაგვარის მიზნით: უფრო
ლეპტოზი, მობრძონილ, აძყია. ძალით შეკრინდა გულმრთა-
გინულ გადაფრცხილი, უკან გატრული იშა, მხრებამზუ
რი სულ კუნძულ კუნძულის კუნძული. სულ უკან გვალდა აღ-
რინდება მასია, მატარება გვალი, შოთლივთ მორისისა და
მასბურეს. ქალაშეკვლი იდგა ახლა მის წინ, თავდაჭრებ-
ული, ზრდის მულტი, მას კი კუნძულის კუნძული.

შაიაბ ხელი გაუშვა და თვალებში შეაჩერდა ალექსი-
ანი მზერით. ამან თითქოს დააშვიდა, იმედის შუქი მო-
ფუინა სახეზე, წარბები გაეხსნა.

— ରୁ ଘେରିବା, ମାଝୀର, — ଏହା ଶ୍ଵେତା ଶୁଣୁଥିବୁଣିବାଟି
ପିନ୍ତକା ରୁ ଥିଲ୍ଲବ୍ଦ ବାହିରୀବା, — ମଧ୍ୟାଳ୍ପି ସର୍ବାଳ୍ପି ଫିର୍ତ୍ତ-
ବାଲ୍ମୀକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାରା... ଫିର୍ତ୍ତରୁ ମେହାକିମ୍ପି ଅଜ୍ଞାଲା ଦା ଦଳନିର୍ଭ୍ୟ
ମୁଖୀରୁ ଶତଗରୀରୁ... କୃତା ଶ୍ରୀଦା ଘନନା, ରା ଅଧିକା ପିର
କରୁଣାରୁଙ୍କାର... ଆମାକୁମ୍ଭ ଅର୍ପାନ୍ତର ଅର ଶୁଣିବା ଏହିଲାଙ୍କ ନ୍ରୀଷ୍ଣାଲା...
ଆମିହିମ୍ମ ମୁଖୀ ନିରନ୍ତରା ନିରନ୍ତରା ସନ୍ଦର୍ଭ ନିରନ୍ତରା ଶ୍ରୀଷ୍ଟିଶ୍ରୀଷ୍ଟ ଅନ୍ତରୁ
ଲାଗିଥିବା, ଅବା, ମନେ ହାଲୁ ଶୁଣିବା?... ଏହା ଉପରୁ କେବେଳା ଶାତ-
ରୂପରୁ ମନରିବା... ଏହା ଶେଷିଲ୍ଲବ୍ଦ ନି କ୍ଷମିତ୍ରିବା.

မောင် ဖျော်ရှုံး၊ တော်ကြီး လွန် စားရတော်၊ မြော်ခို လာ့မြော်
မြော် မြော်ရှုံး မြော်ရှုံး

— ଏହି କୁଣ୍ଡଳା!.. ଶେରିପ ତା ବାର୍ତ୍ତଳ, ଦାନ୍ତାଗ୍ରହେଲୁଙ୍କ
ଯେବୋଲାଙ୍ଗେରୀ ଲୁ ଏହି କରିବ!

და ახლა კიდევ — საყვედური... ცოტა არ უკას, უკმენად შეიტრია ქალაშვილს:

ମୋର କହିବାକୁହାରିଲିଲେ ଉପରେନ୍ଦ୍ରିୟ ଦ୍ୱାରା ଡାଖିଲା । ତାଙ୍କରେ ଏହି ପାଇଁ କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

— ଏହି ଚାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହି ଚାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହି ଚାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ვი? ვინაა ჩვენი პატრონი? — გაიძახოდნენ აქეთ-იქიდან.

ଏହାରେ କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା. ଉଚ୍ଚତରୀଳକ
ଗାଢିଯାଇଲା କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା. ମନୋଦୂର୍ଘାତିକ କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ
ଗାଢିଯାଇଲା, ଅମନ୍ତର୍ଭେଦରେ, ଶନିକାଵରତନ, ଦାନିକାର୍ଯ୍ୟରେ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ ଗାଢିଯାଇଲା. ଗାନ୍ଧିକାରୀଙ୍କର ପଥ ଶରୀର ମାତ୍ର
ପାଇ ନିରାଳୀ, ରୂପାରୀଙ୍କର ପଥ ଶରୀର ମାତ୍ର ହେଲାଯାଇଲା କିମ୍ବା
କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା. ଶରୀରରୁ କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ
ମନୋଦୂର୍ଘାତିକ କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା. ତାଙ୍କିମ୍ବାରୁ କିମ୍ବା
କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା. କିମ୍ବା କେଣ୍ଟିକାରାତ ରାତରୁ ପିଲାଇଲା.



ტებით მოგამარტვებთ, დავისშობთ წყალს, მაგრამ ასულ ორიოდე კვრის უკან კაცი მოვიდა აღმასკომიდა და — საქმეს არაფერი უშეელებაო, სხვაგან უნდა გადა ხეიდეთ.

შეიკრიბდნენ სოფლის თავიყაცები. არ ეთმობოდათ ამ დღის ნისი საშრომ-ნოველი, ექნებოდნათ გამაბატეულ დღის დროის მოშორი, მაგრამ ისინ გააწყობდნენ! ზოგი თანა სოფლების აღვილის მონაცემება შესთავაზა, მაგრამ უმეტესობამ შორს დიპირა ეს წინადაღება:

— რა გამოდის? — განაცხადა ერთმა გავლენიანნას გალერეაში. — თუ ის ვძიება სახელ-კარის დაწყეტება და გასტარი მოწყობა, სადაც ეჭ დაგიწყობ ახლასასალობა? კულტურული მიმღებელი ამინისტრულ ამინისტრო — ცენტრი, ქვა, ხე-ტრაქი, ამინისტრო მეტად გამოსალი, სცა, სასკოლო კურსი, ეფუძნება და დაგვასტარებდება მშენებელისათვის. ამინისტრულ მანაც კუცხურებ, სინთელუ და გაზაუშულდებ მექანიზმები. არ კი მაშენება ასელიტრებ სიარული, — თვე და თვის მისა კავალე არათება.

სუ, კაცი რომ თქვას, ოჯახი არა, ვინებ უგვი არ
ჰყავდეს აქედან ბაზრი გაქცეული. ახლავაზრდას, ვინც
კა სულიერად მაშვილი, სოფულები ფარი ვერ მომარისა,
ყველა წევიღა, მ რა უნდა აქ, ამ გორჩები, მარტინი
მარტინი? ზოგიარებ მანქანაც კა ძობვის მოღვაწე. მით უფ-
რო, ანდე რა გაეჩერდო, ტალანტი რომ იქნა მთელი სო-
ლის „შამპლა სჭირის შამპანისა“ და ამას გად-
ლივ არარ უნდა!

გადაწყვიტეს. ბეგრამ რას იფიქტებდნენ, სეტყვა მო-
ვიღოდა და ქვე დაკვდებოდა?

გელამ, პირობისამებრ, გაკვეთილების შემდეგ ყველა
შეჭყარა დირექტორთან სათათბიროდ თავიანთ საქალასო
ითარები.

— უფრო მეტიცა — ერთგანა არ ინიციათ თუ დაცნა-
— ის გარეშე მოაწეო როგორ ადა დაუკუთხო სიტყვა, —
— ურმე შემზობაც გავისწინავთ... როგორც გვიპონა,
— ასე იმაში ა აირებო ულტიმატუმის წარდგნას. თუ ისინ
— რ დააგვიყინო ლულებრ ჯევენის მოასრულოს, მედგრძისის
— დასრულებას შეკრიბგანი და შემშეკრდეს გამოატა-
— ება... სპა, ხომ?



„აქადა, — ყველას მოგვაფურთხებდნენ სახეში... რას
აკეთებთ? ათასწლოვან სოფელს ვწოვებთ ერთბაშად!..

განა, ოქვერენა არ გაგეორინია, სოლიკო კუნძულებელა, რა დაჩორებული გადასახლით იქ ჩენენდებურებს? განა, აერ იყა, ერევანშე მეტებე ცისასაც თავსის ხელით რომ გვადასტყ ქრისტული ღრმები განა იმათ ჩენენზე უფრო არ უკიდურეს ცხირებია... ვინა სოფელიდან გამოსინ, მევან- სი მოსალატე! მოზალატეს კუნძულოვს ქორ ქოლა- ლინენ!

— ଦେଖିଲୁ ଏବଂଲୁ ହାଲୁକାରୀ ହାଲାରୀ ସାହାର ଶଳା ପ୍ରାୟ ? —
ହାଲୁକାରୀଲୋକା ପ୍ରାୟକାରୀ ରୁ ଦା ଦାର୍ଶନିକଙ୍କରୀ ହେଉଥାଏ ଅପ୍ରଦୀ, ହୋ-
ଗି ରାମ ଅପରିଚିତ ରୁ ନେବା — ହେଲା — ହେଲା ।
— ଏହି ଫ୍ରାଙ୍ଗଲୋକା ହେବିଲା ଏହି ଫ୍ରାଙ୍ଗଲୋକା ! .. ଡାଇନରୁକ୍ଷେତ୍ର
ଶିଖିଲୁଣ୍ଡର ରୁ ସିଲ୍ଜୁଲ୍ଲେସ ଏହି ମିଳାରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁ ବେଳେ ଗାନ୍ଧିମନ୍ଦିର
ପ୍ରାଣ୍ୟରୁ ଥିଲାଯାଇବା ।

— დორისტორმა ილიკს დაწყინარა ბაგშეები.
— დაიჯერე, ყმაწყილებო, — ახლა ხევნა-მულა-
რაზე გადავიდა, — მარტო თქვენ ასეთ საქმეს ვერ უ-

კელით, თუ სამეცნი მოკავშირი არ იყოლიერ. — ვინ ის უგეონ კუკუშირე? — ვერ მოითმინა აქამდე მღვმარეულ მჯდარმა მთია და წამოხტა ზეზე. — ჩაინი! სკოლის არა მა არაშერთ ჰყავთ და არა კარგი.

— ექ სახნაც-საძოვრებია, — სუადა სოლიკომზ ხელი-
უფლების უარის გამართლება, მაგრამ აჩ გამოუყიდდ.
სუეკ ატყდა ღრაიანცელი, ჩვენს მთავრობას ცხვარი ურ-
ევებია ხალხს...

ეინ ჩა თქვა და ვინ — ჩა. იყო ერთ შეხლა-შემოხსელ და ტბილი. ეგრძინანდოს აზ აცლილნენ, ყველას უნდოდა, ჩალა კოქვა. ჩალა კონიგრული შემოთავავინა.

“ იდგა გაოგნებულა სოლიკ მასწავლებელი და ოკალს
რ უცხოებდა. ორიოდე წილის წინ ჩრდ ეთვევა, თქვენს
კორპუს ასეთი აგა შეიძლება მოხდესო, გაუკინებოდა,
ობეს კი ვეღოა სცნდის თავის მოსწავლეებს. ენა არ
მომიტინება, არ იარს, რა მოგა.

და, რომ ეს პატარა აღმანინები ჩალაც უფრო სერია-ზულს პპირებენდნენ და როგორ გათვალება საქმე, კა-ციშვილმა არ იცის.

3

1616350

ପ୍ରକାଶ ହେଉ ନାହିଁ ତାହାର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ, ପ୍ରକାଶ କଣ୍ଠରେ
ପ୍ରକାଶ ମହାନ୍ତିର ଲୋକ, ଶହୀଦର ଲୋକ ଏବଂ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ଲୋକ,
ପ୍ରକାଶ ଏବଂ ଯୁଗବାଚୀନୀ, ଶୈଖର ଲୋକ ଏବଂ ଜୀବବାଚୀନୀ ଏବଂ
ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ଲୋକ, ପ୍ରକାଶ ହୃଦୟରେ ଏବଂ ମହାନ୍ତିରରେ ଏବଂ
ଶୈଖରରେ ଏବଂ ଯୁଗବାଚୀନୀରେ ଏବଂ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ ଏବଂ
ଶୈଖରରେ ଏବଂ ଯୁଗବାଚୀନୀରେ ଏବଂ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ ଏବଂ

ବୀପ୍ରାନ୍ତ ମହିଳାଙ୍କ ଏହାରେ କୃତନ୍ତ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କା ଦା ଏହି ମାନୁଷ୍ୟଙ୍କାରେ ଗୋଟିଏଥାରୁ ଅଧିକା, ମାନୁଷ୍ୟଙ୍କାରେ ଲ୍ଯାଙ୍କା ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରେ ଯୁଗମାରୁଣ୍ଡିତ ତାଙ୍କରାଙ୍କିଣୀଙ୍କ ଏକାକିନ୍ତାରୁ ଉପରେଶୁରାରୁ ପ୍ରକଟନ୍ତରେ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କାରେ ବିଶ୍ଵାସପାତ୍ରତାଙ୍କରଣକୁ ପାରିବାରୁ ଏହାରେ ଏହାରେ

କାନ୍ଦିରାମ ପାତ୍ର ହେଉଥିଲୁଛା ଏହାରେ କାନ୍ଦିରାମ କାନ୍ଦିରାମ ପାତ୍ର ହେଉଥିଲୁଛା ଏହାରେ

ଦିଲ୍ଲା, ଦୁର୍ଗନ୍ଧିଳା ହରାନାଥ ମହା ତାଙ୍କି ରତ୍ନକର୍ଣ୍ଣ ପଶ୍ଚିମାଧ୍ୟା
ଦା ଯାହାର ହରାନାଥ ପରିଷ୍ଠିତିରେ ଉତ୍ସବମହିନାରେ ମହିନାରେ ହେଲାଏବେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଶ୍ଵେତଶିଖ, ମହାଶିଖ ପାତାରୀ କୁର୍ବାଳ ଦେଖାଇଲା, ଲୋ-
ଲାପ ମହିନାଶ୍ଵରନାଥ ହରାନାଥ ଶ୍ଵେତମହିନାରେ ମହିନାରେ ତୁମର
ହାତ, ଦୁଃଖ, କାହାରେ?... ଦୁଇତମାତ୍ର ମହିନାରେ ଶ୍ଵେତମହିନାରେ
ପରିଷ୍ଠିତି ଶ୍ଵେତମହିନାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବ ମହିନାରେ ଦୁଇତମାତ୍ର
ଦେଖିଲାମିଲା.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକାରେ ପରମାପଦାନୁଷ୍ଠାନରେ ଏହାର ଉପରେ କଥା ଲାଗିଛି ।

— ამ, რა? — გაიძორა ძაბაძ. — ძთელი სოფლის გოგო-ბიჭები აამხედრე, არა? ცველგან შეწირა ლაპარაკი, ცველა გაიძინის, ბავშვები გადაგვირია.

— କାହାରେ ଦାଳୁରୀ, ଏଣ୍ଠିରାବେ କାହାରୁଥେ, — ମିନ୍ତରୁଣିରୁଥୁଣ୍ଡା ଲୋଙ୍ଗ ପ୍ରମାଣିତ, ମେହିଲେ ଶୈଖିଲେ ସାହାରାଳେ ରୂପାଳେ, — ଏହି ବିଧିକା ପରିଦେବନ୍ତ ପ୍ରସାରିଥିଲା ହାତରୁଥିଲା ଅହାରୁଥିଲା କେବଳି? ଶୈଖିଲେ ଶୁଭେଳା ଶୁଭେଳା ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଉପରେ ଆଶ୍ରମ କରିଲା, ଏହି ମିନ୍ତରୁଣିରୁଥୁଣ୍ଡା ପ୍ରମାଣ ଦା ହାତରୁଥିଲା, ଲୋଙ୍ଗ ଏହି ଶୁଭେଳାରୁଥିଲା।

— ମେହିଲୁରୁଥିଲା ପରିଦେବନ୍ତ ମେଲା ଶୈଖିଲୁବେ, ହୁପ କଣନ୍ତେ... ତାଙ୍କ ବ୍ରନ୍ଦା ମିଳିଲୁବେ, କୌଣସିବ୍ରନ୍ଦା?

— ଯେବେ କାହାରେ, ମାତ୍ରାରୁଥିଲା ଏହି ଗରିନ୍ଦା — ପାରୁଜାହାରିରୁଥୁଣ୍ଡା ଲୋଙ୍ଗ ମାହିଲା, — ହାତା ଫଳାକ୍ ମାଦିଲା କୃତ୍ତିମାଳାରୁ, ବୁଝା ଶୈଖିରୁଥୁଣ୍ଡା ସାହାରାଳେ ଶୈଖି ଅଧିକାରୁଥିଲାମା, ତାହାରୀ ଶୁଭେଳା ଏହି କୁଣ୍ଡଳ ବିଶେଷରୁଥିଲା ଏହି ଅଧିକାରୁଥିଲା ତୁମନ୍ତିକାରୀଙ୍କରୁଥିଲା।

— ტვისიცა აქეს და შეუაც! — ვერ მოითმინა კარს
უყან ატუზულმა ბერუამ და მწყრალად შემოსძახა
შეილს.

— შენ მანდ დამაცა! — წყრომითვე უპასუა შეილმა
და ახლა გელას მიუბრუნდა: — ბიჭო, მეტი ჰქოუა არ უნ-
და გმოდეს? ამოდნდა სიფერს შენ დაუდები წინ?

— რათ შე? — ვერ მოითქინა ყმაწველშა. — მთელი სკოლის ბავშვები ჩეცნთან არიან.
— ჴ-ჴ-ჴ! „მთელი სკოლის ბავშვები“! დიდი ძალა უყოფა!

— უფროსებიც ბევრია ჩევნენ: დარჩეილები, პა-
პასკარელები, ურდულებები, კოკორაშეილები... ზოგი
მასწავლებელიც.
— შეცა, შეცა! — ყვლავ კარებს უკიდან შემოიხადა
პაპა.

— პაპაც! — მტკიცედ დაადასტურა გელაშ.
— იქ, პაპაც! — გამოახავერა შვილს ბათურზა. — დარ-

ჩით შენ და შენი პაპა ამ ჭონჭყოში და იყვეით. ერთი
არ ვნახავ, როგორ შეინახავთ თავს!

га ёмлака да, са ёмлака ўзілар. — Усім да, міжнародні афганістані? а ё
 йе! які ёмлаки ўзілар! Са ёмлак, міжнародны афганістані...
 дыбіні та үрт са ёмлаки ўзілар! үрттың афганістані, афганістані...
 үзілар! — які ёмлаки ўзілар! үзілар! үзілар!

— йе! ёмлаки ўзілар!

— ах! юмлаки ўзілар! — які ёмлаки ўзілар! үзілар! үзілар!

— ах! юмлаки ўзілар! — які ёмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!

— які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар! — які юмлаки ўзілар!





— ის! — ჭავერობდა ანეტა და ცოლობდა, მინც კრა-
გული გულთან არ მიერთა ეს ამბავი. ცხრილებში ჭა-
ვერი არაფერი შესეფეროდა და ერთ ჭარბობისა, წუ-
რდა მომდაბარიყო ისეთი, მძვარ დავიდარმათ რომ
ბულიყო. ოთხი ქალშევილი ჟაფრა ერთმანეთში მიყნ-
დებული ერთობობის უკეთესი. სრილებობა, საქმია-
ნები, კერიანება, უფროი უც გათხოვა, მშენებირი
ოჯახი აქვს.

არც ერთს სიჩუპილი არ უკამა და რაღა ეს ნაბო-
ლია ტებერცებების, გაძარდებოდა არ იწუ-
ხებდა თვეს. ამთ საჩერებლობდა მიკა და ზანდანძა მა-
ინ აბერებედა გელას ნაჯას და ქვეშელ აღიღის-
შედგრისს ციხის სარანაც გამომართა ერთმა-
ნეთშე გადამშულ მოება და უძრავ უცა მიჩნადა.
ახლაც ერთმანეთი რომ ნახეს, იმ აღიღის მისუ-
რს. ჩამისძინებონ ხეხე გადაშევილი სამკერ და გადაავ-
ლეს თვალი იქაურებოდა. მოერებებული გოლი უკერი
უზას საძოდ უკრთხალებდა, სუნთქვას ამშებულებდა,
ძალებით ნერტარ იღურებდობა თოქოს.

ზოგადი ფეხებული მიმისარებოდა ბურნაბა. შე-
ლავ მოეს უკა შეერებულოდა მშენებულება. რუხი და
ჩალისური მიკააბებოდა ბურნაბა.

მოჭადაბული გადაყერებდნენ გარემოს და ლემ-
დნენ. დილების აუგებო არ გარებულოდა. ბოლო,
გორუ იქნა. გვერდ წყნარად შეინხედა უდარელად
მჯდომ ქალიშეილს და. გულმიკულება. თავქას
თავისთვის გამოასახა:

— და ყველაცერა ეს მიატოვო კაცი იმისთვის,
რომ... — და გამომდი. მისისავის გასაცემი იყო კკ-
ლუფრი. მეგობრის ჩმაში სინაურთან ერთად საყველე-
რის ისმითა და ამიტომაც იყო. თავის მართლებას რომ
მოცვა:

— რა ვწანა, კინავ, ძალიანაც არ მინდა აქედან წასე-
ლო, მაგრამ... მე მართლო ხომ უკა დავრჩებინ მთე-
ახან გადაღოდა. გასლო კრის მამა ჩერი აბარისას-
ლებისის სანახავად წვდომისა. პალტის ნიტოლ უკა
მომთვრებულია... იძოლენა სახლო წამოუწიფა. აქაც საში ჩამარისებულია.

— მერე რად უნდა. — ურთა აგებდებულად გამოიუღია

ნაცვები გელას. — მე უნ გეტყვა. ოთხი გორგო, არ არა,
ოთხი ბიჭი ჰყავის მამერენს.

გელას ერო, მიას გაწიმარებოლთა. მაგრამ, მისდა
გასოცირა, გორგო ჩერული სილოით აიკავისდა.

— ბიჭი, ეგრე რომ ლამარაომ, რა ირ. უნ რა გე-
ყოლები:

გელასაც გაეცინა, კარგ გურებაზე დადა. წამოჩერა,
ხელები გაშლა, თოვეოს გადაფრენს აპირებს ამ ქრა-
ფიანო, და მთელი ხშირ გასახას სიკრცეს:

— ეპე-ეპე!..

ხმა ექოდ აფარდა ხეკებში და სადლაც შორს მიიკა-
გა.

— ეპე-ეპე!.. — მაიამია გამომორა ძალია და მიაყურა
თავის ჩმას, გორგოდნ გორგაზე რომ გადაღოდა და
ნერნელა უჩინააჩებოდა. გელაზ ხელისგულები მიიშეველია და მოელი ხმით
კვლევა გამოსახა ტალღებად გორგაცებს:

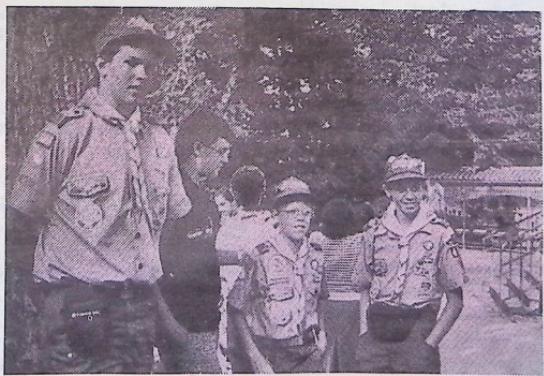
— მა-ა-ა-ა! მა-ა-ა-ა!

ქალიშეილი არ ჩამორჩა:

— გე-ლა-ა-ა-ა!.. გე-ლა-ა-ა-ა!.. გაიძახოდა და აღტაც-
ბიო გაძყულება სივრცეს.

„ମେଲାମାଳା

ବୁଦ୍ଧ
ସାହୁମାତ୍ରାଜୀ



ଶାହମନ୍ଦିର

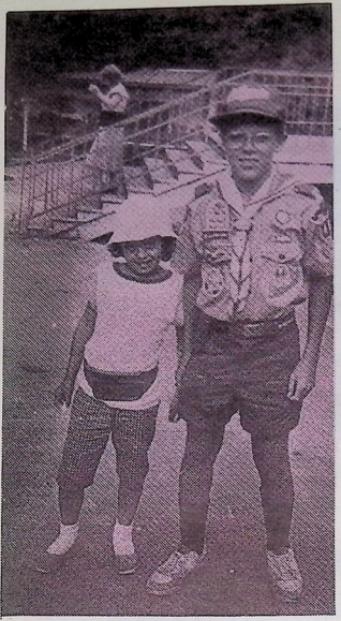
ინგლისური სიტყვა სქაუთი მზევე-
რაცას ნიშანავს. მზევრავობა კი, მოგეხ-
სენებით, პაროვნების მჩვდლობრივ
განვითარებას მიღითხოვს, ეს ნიშანავს,
ნებისმიერ ექტრემალურ სიტყვა-
ცაში იყო საზრიანი, ხელმარჯვე, სწორადი,
ძლიერი, ლონიერი და, რაც
მთავრები. სამეცნი. ადამიანის ჰა-
რავა.

ნიკოლა

მონიურლი განვითარების ეს პრინციპები გამოხატული წიგნში, რომელიც დღემდებარებას ასრულებს და უკარისია ევროპასა და მერქანტებისთვის. ეს წიგნი მას უძლებელი მოძრაობა ბარებისათვის „დარღ საფუძვლად მოძრავებას, რომელსაც დღეს სკოლაზე ჩატიმის სახელმწიფებრივი იცნობება, ხოლო მისი აღტორი ლორდი რობერტ ბალფერ პოველი მიჩნეულია სკოლთმ მოძრაობის მასამათვარად.

ତୁ ଏହି ମିଶ୍ରଭାଲୀଙ୍କ ଅଳ୍ପଲ୍ଲାଙ୍କରୁ-
ଲୋ ମିଶ୍ରକାରୀଙ୍କ ଅଳ୍ପଲ୍ଲାଙ୍କରୁଦେବି ନିର୍ମା-
ଣିକାରୀଙ୍କ ଅଳ୍ପଲ୍ଲାଙ୍କରୁଦେବି ପ୍ରକାଶ-
ଗ୍ରହଣସାଥେ ଯୁଗମାନୀୟ ଗାଘାତପ୍ରେସ୍ ମିଳି-
ଅବସ୍ଥା ଦ୍ୱାରା, କ୍ଷେତ୍ରତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦ୍ୱା-
ର ଲୋଗରିତମ ମନ୍ଦିରରେ ଦେଖିଲା ୧୯୫୫ ମେସାହିର
ଶତାବ୍ଦୀରେ ବ୍ୟାପକ ଦେଖିଲା ୧୦୦ ମିଳିଲାକ୍
ମା ଉପରେକ୍ଷଣ ଦେଖିଲା ୧୯୬୫ ମାର୍ଚ୍ଚିନାତିଥିରେ
କାନ୍ଦିଲାରେ ଦେଖିଲା ୧୦୦୦ ମିଳିଲାକ୍
ମା ଉପରେକ୍ଷଣ ଦେଖିଲା ୧୯୭୫ ମାର୍ଚ୍ଚିନାତିଥିରେ
କାନ୍ଦିଲାରେ ଦେଖିଲା ୧୦୦୦ ମିଳିଲାକ୍
ମା ଉପରେକ୍ଷଣ ଦେଖିଲା ୧୯୮୫ ମାର୍ଚ୍ଚିନାତିଥିରେ
କାନ୍ଦିଲାରେ ଦେଖିଲା ୧୦୦୦ ମିଳିଲାକ୍
ମା ଉପରେକ୍ଷଣ ଦେଖିଲା ୧୯୯୫ ମାର୍ଚ୍ଚିନାତିଥିରେ
କାନ୍ଦିଲାରେ ଦେଖିଲା ୧୦୦୦ ମିଳିଲାକ୍

କ୍ଷେତ୍ରଟା ମନ୍ଦିରାମବିଳୀ ଶ୍ରୀତ-ଶ୍ରୀତ
ଲଙ୍ଘନୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପୁରା ଶ୍ରୀରାମ ଅଭିନ୍ଦିନୀ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପୁରା ଶ୍ରୀତର୍ପଥୀ, ଗୋ 3 ମି-
ଲିନ୍କନମର୍କ ଯୁଦ୍ଧପ୍ରଳୟ ଏରିଟାରୀଶ୍ଵର,
ସାଗୁଲାଲିସମ୍ବାଦ, ରାମ୍ ପ୍ରାଚୀ ଫାର୍ମ୍‌ଜ୍ୟୁ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପ୍ରଦୀପ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପ୍ରଦୀପ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହଣ
କ୍ଷେତ୍ରଟା ମନ୍ଦିରାମବିଳୀ ରାମବିନ୍ଦୀଶ୍ଵରାମ,
କ୍ଷେତ୍ରଟା ରାମବିନ୍ଦୀଶ୍ଵରାମ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହଣ
କରାଯାଇଛି। ଏହା କ୍ଷେତ୍ରଟା ମନ୍ଦିରାମବିଳୀ
ରାମବିନ୍ଦୀଶ୍ଵରାମ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହଣ
କରାଯାଇଛି।



ପ୍ରତ୍ୟାନିକାରୀ ପାଠେଶ୍ଵର ପାଠେଶ୍ଵର ପାଠେଶ୍ଵର

შერომლობით განავითაროს თანამო-
აზრების მსოფლიოს სქაუთ-გოგო-
ნათ შორის. გოგონათა სპორტული
აქცეს 80 ერთონული ორგანიზაცია,
დიდი აერთობები მსოფლიოს 6 მილი-
ონზე მეტ სქაუთ-გოგონას.

აი, როგორი ძლიერი და ტრანს-
კოსული მსოფლიო მოძრაობის წევრი
უმნიშვილები გვესტურებრნე ამ ზაფ-
ხულს თბილისში. ისინი 19-ი იყ-
ნენ, აერიოსი შევრთებული შეტე-
ხად ქართველის შტატიდან — ატლან-
ტიათლი და კარიბითაც.

ლეგი მათაც ეწვეონენ. თბილისის
ლიქსშესანიშნობანიც დაიარეს,
სკეტიცხოველიცა და ჯარიც მოი-
ნახულეს. მარტყოფის მშენებირი ეკ-
ლესიც.

უცხოელ სტუმრებს. საქართველოს საერთაშორისო ახალგაზრდული სახელმწიფო მუნიციპალურ მასპინძლობდა რესუბულიკის ბავშვების დაწყლოტებულ გარემონტების საკორონიაცია ცენტრი. რო მასპინძლის იყენებს უფრო უშუალო მასპინძლებელი, რომელთან ერთა ამერიკულმა უმატვილებება საერთო ენად ინტერესს კვლაში შერჩეულ დონეზე. ვგლოსისხმობთ მათი თბილისური დღეების უშუალო მასპინძლებელ და მონიცილებებს – თბილისელ მოსახველეებს; კედა კბიძეს, თარიელი ჩამოსახულის, ზვად ტურისტების, სოფიერი და თამაზუანობაზე, ნინო და გიორგი ლონინებებს, ნინო და გიორგი ლონინებებს, რომელებიც თვალისით ყოჩილი სტუმრებისგან, ვიმეღოვნებთ, რომ ბეჭრი სასიკეთო რჩევი იწავლეს.

საქმე ისაა, რომ სქეაუთთ მოძ-
ლავისათვის გეგრა და აის ისის და
რაც ინტერესული სა მისედედო შექმნილ
ჩეკის ბავშვია ორგანიზაციების საკუ-
სო უთურე გამოადგებათ. სისტერები
სოა სიმბოლიკა, რომლითაც ისინი
თავიათ უნიფორმებს ამჟღვნებ: უნ-
და გამოიყენოთ მოძრაობის ემბლემა
მა — შროშენი, რომელსაც მეზღვა-
ურულად გამონასკული ჩალინი
აქვს შემოვლებული, საგულისხმოა.
რომ შროშენი ქელთავაზე აღი-
ნიშნებოდა მისი სკელ რუკების
და კომპასებზე, რომელიც მიმღრთუ-
ლებისი სწორია აღმის სიმბოლო
ჩალინი კი უსაბურო ერთიანობის
სიმბოლოდ იყო მინწერული.

တာဂါးအဲ မြန်မာစာပေါ် အသာလမ်းကြော်
ဗုံးလွှဲ ဖုန်းချုပ်လုပ် ဆျော်တွေ့ပိ ဦးနှစ်ရာ
မီးသာ ဆာဂောက်ပွဲ ဆာဂျာလျှော် ဖျော်တွေ့
ပေါ်၊ ဒါ ဆီလာလျှော်ရွှေ့ ရွှေ့ မြတ်လျော်
ဒေါ်လျော်လျော်ရွှေ့ ဂာမီလျော်လျော်၏ ဒါ ဆျော်
တွေ့ပိပါ ဆုဖို့ ဆာဂျော်လျှော် ဇူဂုဏ်
နေ့နှစ်အား၊ မြောက် ဒေါ် မြောဆု စိဝင်လျော်
လျော်ပို့ရွှေ့ပို့ ၂၀ ၈၀၉၀ ကျော်စား၊ ဖြုံ
ပုံကြော်ပို့ကြော်၏ ဂာမီလျော်လျော်

အမြတ်ပုံစံ
နမူနှင့်

სულ ჩემია ეს ქვეყანა,
ეს მთები და ეს კლდეები.
სულ ჩემია მორიკრავი

ମରୁନ୍ଦାରୀ ଏବଂ କିନ୍ତୁକ୍ଷେତ୍ରଗୁଡ଼ୀ,
ଯେ ନାହିଁବା, ଯେ କାନ୍ଦୁଗୁଡ଼ୀ,
ଶେଷକୁ ବାଲ୍ପରି, ମନୀଶ ବ୍ୟାପାରି...
ଶ୍ରୀ ହଜାରୀ ପା ଉଠିଥା,
ମରୁଗୁଡ଼ାଖାରୀ ବାରୁଦୁଗୁଡ଼ାଖା,
ମେ ଅଗ୍ରପାତ୍ର ବ୍ୟାକରୁଦୁଗୁଡ଼ା,
କୁଣ୍ଡଳ ଅନ୍ଧା ଗାନ୍ଧିରାଜବାଦ.

შემომის, გარეთ და მარჯვენათ
არასოდეს დევილები. უკიდურესი
ავაშებები, დაუმშეენებები,
ავაუცეპებ მთას და მდელოს.
გაუმარტის მ აიცემულს.
ჩემს საყვარელ საქართველოს!

ମୋର କାନ୍ଦିଲ

۱۳۰۵۶۸۰۳
۰۴۳۰۰۳۰۳۰

სულ ქართულად კიშრომოთ,
კიმეტეროთ და ვილოცოთ.
მტრების გულმოსაკლავად. —
ვიათოთ და ვითეკო!

କୁଟ୍ଟିଲା
ମହାରାଜା

କଥମତ୍ରା, ଶୁଣନ୍ତରେ ଗୁଣିଲା,
ଦୂରତ୍ତରେଇ ଏ ଏ ଜୀବନମଦ୍ଦି.
କେବେଳ ଦାଉମୁହେବୁଳାଙ୍କ,
ମନ୍ଦିରର ଗୁଣୁଶୁଲ୍ଲା ଯାନାମ.
କୁରୁ କମ୍ବ ଦାରାନ୍ତରାହୁ, —
ଲାଗୁ ପାହଗୁରୁଟା ତାନାମ.
ଆଶକ୍ରାନ୍ତ ଏ ଗୁଣନାଶିଆ
ଦେଖୁବୁଲୁ ଅଧିନିବାଦି!
ମନ୍ତ୍ର ଦାଖିତରେ, ହାତମ.

శ్రవ్యగ్ంభిన్నాదా గ్వాలుంసి.
స్తుల్స రాత్కాస క్యోల్స మ్ప్రెబ్బార్డు
అశ్రింపస చ్రాల్స గ్వాలుంసి.
శ్రమి బంబిన్ డాల్బిన్,
ప్రాథి ఎఫ్రోల్ లెప్పాం...
ఏన్స గ్రా సాల్సిన్డా
ఎంగ్-ఇం బాంస్టిన్ అల్మాం.
శ్రేపస డాల్చ్రీప్స గ్విష్టోమిత
ప్రైస్ క్యుప్రమ డా ఫ్లెంచాం...
టిటప్సిన్ సిమిన్ గ్వెల్ఫర్చుం.
అప్పిలా క్రెప్జా డా క్రెచ్చిల్లా.
మ్లోఫిడా క్రొపిసిప్పుల్లా.
శ్రీంగ్లో గ్విష్టోశి. శ్రుణ్లింపి...
అశ్రిస్టుంగ్ మ్ప్రెబ్బార్డు.
మిట్టాష డా అఫ్మిన్డాం.
ప్రైప్సా మ్పెల్రమ్పెల్లా క్యాపిస క్రెల్లా.
మ్లొమ్లిసాగిం న్యాం

დიაბ, დამოუკიდებლობა, საცე-
თარი შესაძლებლობების სრულფა-
სოვანი ცოდნა, პრაქტიკული ცხოვ-
რებისთვის მზადყოფნა ერთ-ერთი
პრეველა. ჩაც სკაუთებში მოგ-



საქართველოს მთავრობის მინისტრის მიერ გადაწყვეტილი საქართველოს მთავრობის მინისტრის

უკანასკნელი სარვებლი.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

აკაკის გარდაცვალება.

ସର୍ବକ୍ଷେତ୍ର ଜାଗି ପ୍ରମାଣିତ ହେଲିଥିଲା ଅନେକଟିପାଇଁ ଏହାର ପରିପାଳନ କରିବାର ପରିମାଣ କରାଯାଇଛି । ଏହାର ପରିପାଳନ କରିବାର ପରିମାଣ କରାଯାଇଛି ।

ექვთიმე გაცილნებს და ეკაიის ღომილით უპასუხებს: ეკაიი
უნი კორიზი, გონდა, რომ უნის ვალებაში ჩვენი ხელნაწერები და
ნივთები გავაყიდონ?

აპარატის გუნდ გთხოვა, რომ კალები მატევს? ამას მასში გა-
იძებთ, როცა ჩემს მეტყვიდრეობას მიიღოთ და შემდგებელი არ-
ვინ გამოიგრინდებათ.

ამ საკითხზე საუბარი ამით გათავდება.

კერძოდ თავისუფლად შეიძლოს აკანის გარდცვალების შემდეგ გამოგნენ. ამა შემთხვევაში სუბსტრატი ეკინა ეკინა არ იქნება გასული. ამა აკანი კუთხაში წარა და დამტკიცებს ანტრენი. ამა მომდევ აკანი გამზღვს და წარატენის სუბსტრატის სასტრონო და სულფონირაციის სარიგვების უზრუნველყოფა.

ეს ანდრიძე დაწერილია 1812 წლის 7 ნოემბერს. ანდრიძში ამის
გარდა ისიც წირვა იყო, რომ ეკლესიის გევრების სოფლის სახელმწიფო
დამსახურებოდა. კოზოვი, უბრავის და უკვირველენიდ დამსახურე-
ვით, აგრძელების შეუძლებელი და ვთხის; კვარაცხელის უას ზემონე-
ბიდულ საერთობათვო საჭიროებას გადასცემ.

NUO konceptus Árakörökhez a 15. N.

ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରସ୍ତରକାରୀ ମନୋରାଜଙ୍କ ହାତରେଣ୍ଟିଲ୍.

1915 ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମେରା ପାଦପାଦିତ ଗୁଡ଼ିକ ପାଇସଲାନ୍. ଅମ୍ବଲାଦୁ
ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରୀନାଥ ଶ୍ରୀଦେବା ଏବଂ ମନୋରାଜଙ୍କ ପାଇସଲାନ୍ ହାତରେଣ୍ଟିଲ୍

ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍. କୃତ୍ୟାନ୍ତ କୃତ୍ୟାନ୍ ହେବେଳ. ଏହି ପାଇସଲାନ୍ ହାତରେଣ୍ଟିଲ୍
ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ଏବଂ ପାଇସଲାନ୍ ରାଜଶ୍ରୀଦେବା ରୁହାନୀ ପାଇସଲାନ୍
ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ଏବଂ ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ରୁହାନୀ ପାଇସଲାନ୍ ହାତରେଣ୍ଟିଲ୍
ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ଏବଂ ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍ ରୁହାନୀ ପାଇସଲାନ୍ ହାତରେଣ୍ଟିଲ୍

କୃତ୍ସନ୍ମାଣୀ ହେଉଥିଲା ଏହାର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ ଦେଖିଲାମି। ଅପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରାଚୀଯ ଜ୍ଞାନକାଳୀନ ଲେଖକଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ ଏହାର ଅନୁଭବ ଉପରେ ଗ୍ରେଟ଼ ବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ପାଇଁ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ଦେଖିଲାମି।

ମୁଦ୍ରାପତ୍ରରେ କୌଣସିଲାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାରେ ମହାରାଜା ଜମରୁ
ଶାଖାଶ୍ଵରାଜୀଙ୍କ ହାଥରେ (ଜମରୁ ଶାଖାଶ୍ଵରାଜୀଙ୍କରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବ 1911 ରେ ଯେ
ମହାରାଜାଙ୍କରେ) ଜାଗର୍ତ୍ତ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଆବଶ୍ୟକ ଆ ମହା-
ରାଜାଙ୍କରେ ହେଲା

— Ապօտ, համ թյ գամելու ըամբոց? — Տեսածովա ընկառու պյունիք պայման:

— თქვენს საუბრის დამზღვის დაცუმისა დროული უტყოშა... —
დამზღვიულებს ექიმი.

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲେଖ ହାତମାଙ୍ଗ ପ୍ରାଚୀତରିକ ନେତାଭାବିନ୍ଦୁରୁଷ ପାଇଁ ଉପରେ ନେଇନ୍ତିର
ଫାକ୍ଟରୀରେ ଓ ଜନନୋଲାପିତା ଦାସ୍ୱର୍ଗରେ, ଏହାର ପ୍ରକାଶିତ ବେଳେଲୁଙ୍କ ଆଶ୍ରମରେ
ଓ ଦ୍ଵାରାଧିକ ମୋହାରାନ୍ତରେ,

အေဂါ၏ အိမ်ရှင်လောက် တော်မီန်၏ ဖုံးရှင်ခွဲခြား၊ ဗောဓိရောဂါရာ၊ ဗိုဏ်
ပြေား၊ ဘိရိယာရိုး၊ နိုင်ငံချောင်း၊ နိုင်ငံချောင်း၊ ပုဂ္ဂန်၊ ဗုဒ္ဓဘာသာ
နှင့် လွှာဖွဲ့စည်း၊ အေဂါ၏ သင်္ကာတွေ့ပုံ မြှုပ်နှံစွာပေး အဲ ဘိရိယာ
ရိုးရှင်ခွဲခြား၊ အဓမ္မပေါ်၊ အဲ ဘိရိယာရိုးရှင်ခွဲခြား၊ အေဂါ၏ အိမ်ရှင်လောက်၊
နှင့် ပုဂ္ဂန်လောက်၊ မောင်ရှင်၊ အေဂါ၏ အိမ်ရှင်လောက်ပါ။ လောက်ပါ ကျော်
လောက်ပါ မြှုပ်နှံလောက်ပါ နှင့် ပုဂ္ဂန်လောက်ပါ အေဂါ၏ အိမ်ရှင်လောက်ပါ။ မြှုပ်နှံ
လောက်ပါ သင်္ကာတွေ့ပုံ မြှုပ်နှံရ မြှုပ်နှံခဲ့ပါ။ မြှုပ်နှံရ မြှုပ်နှံခဲ့ပါ။

ପ୍ରଦୟାନୀ ଅନ୍ୟାନ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ମିଶନରେ କ୍ରିଷ୍ଣଲୋକରୁ କ୍ରିଷ୍ଣାଶ୍ରମ ବିହାରିମାତ୍ରାଙ୍କ ପାଦପଥ ଧରୁଥିଲା ଏହା ହାତକୁ ପାଦକୁ ମନ୍ଦିରରୁରେ ଆଗ୍ରା ଶବ୍ଦରୁ ମନ୍ଦିର ଦେଇଛନ୍ତି, ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ ଏହା ପରିଚାଳନା କରୁଥିଲା ଏହା ମନ୍ଦିରରେ ଏହା ପରିଚାଳନା କରୁଥିଲା ।

၁၆၂။ ထမ္မပန်ခိုက်ရေး မီးဆေး အသေဆာင် မြောက်လျှေ ဦးခါးမဲ့ ဖြစ်ဖွေး၊ ရေးမီးဆေးမြောက်လျှေ လူ အဲ ထံရှေ့တွေ့၊ အပဲ့လျှေ နောက် ပြောဆွဲ၊ ဦးခါး အဆုံး မြို့ခေါ်ရေးကြော်ပေး၊ ဦးခါးမဲ့ စားအား လျော့ပြုပါ့၊ လုပ်နည် ပြောလေး၊ ရေးမီးဆေးရေး လူ အဲ ထံရှေ့ ပြောရေးကြော်ပေး၊ ဦးခါးရေး လူ အဲ ရေးမီးဆေးပြောဆွဲး။

ପ୍ରସାଦକୁ ଉପରେ ଶିତକାଳ ଅପ୍ରାପୀଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଏହିପରିମାଣ ନାହିଁ ।
କାହିଁ ଶ୍ରେଣୀ, ତାଙ୍କୁ ଆକ୍ରମଣକାରୀ ପାଇନକୁ ଶ୍ରେଣୀ ଆଲାନ୍ଧେରା ଏବଂ
ବୋର୍ଡର୍ ହେଲାମ୍ ।

1915 තුළුන් වෙරෝයල නාට්‍යාල්ස ප්‍රජාත්ව රුහුණා. එබදු තුළුන්, විජේ.

დღი არის. ხოლო გვიანდა ჩამოსულ გვევძებს ხასალებულ მოხელობები მოაკვეთ, ეკიმი ხატარველოს კოველი კუთხიან მოსულ დევეზებს უკითხება.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଏହି ଅଳ୍ପକୁ ଆପଣଙ୍କ ପ୍ରତି କରିବାକୁ ଚାହେନ୍ତିରେ, ଅତିରି ଲୋକଙ୍କ କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ, କିମ୍ବା ନାହିଁ କାହାରେ ନାହିଁ,

უფროც ამონდავთხს. აკეთ ჩატა-ლებიშუში მოგაურიბას მოიკინებს და კოტე აღდუ შელიშვილის ობიექტს, ტოლდება მღვებებას რომ კლა-
მახები მომზრივებს. ის ბის ბორის მიმიტანიკი, ხორის პოლიტიკი.



ଅନ୍ତର୍ଭୂକ
ଲାବସତ୍ତିଳେ
ସତ୍ତ୍ଵପ୍ରାଣ
କୁରୁଶାସମି

ართურ ლიასტის სახელი საყო-
ველობოდ ცნობილია საქართველო-
ში. იგი ცოდნაში განახლებულია იყო
გარემონტი და გერამანიული ხასხების
მეცნიერებისა და კულტურული
კაზინო-ურთიერთობისა. ამინტუაცი
მის კულტურულ სიტყვასა თუ წერტილს
გარემონტი მიზნებისთვის აქვთ ქარ-
თველი მკითხველობის საკონკალოებისა-
თვის.

ერთი ასეთი სიტყუა არტურ ლ-
ისტისა გახსნავთ იხ, რომელიც მან
წარმოსმევა აკაიის საიუბილეო ხა-
ლაში თავის თეატრში 1908
წლის.

დასწრებ საზოგადოება გული-
ურისით უსმერდა ბას, აპა, რას იტუ-
ვის ეს ქართველი გერმანელიო. ა-
ღურ ლაბიტი მოგრძო
გრძნობით აგასახე სიჭკერით მიმართა
იუბილარს, იგზ ტაშით დააგილდო-
ვეს.

რესი, აფტორმა იქვე გადასცი საიუ-
ბისთო კომისიის მდივანს.

— ၁၂ မြန်မာဒေသ-အဖွဲ့ချုပ်

—Buddha මෙහෙක් සාමාජිකයා

Digitized by srujanika@gmail.com

အနတ္ထရုဏ် လဲပဲ၊
ထွက်စွာသော ဒေသမြေ၊ စံခွာသာ
သင့်အဖွဲ့အစည်း စွဲ အနတ္ထသွေးလျှော့
ဒုက္ခ လူ နာမဇ္ဈိဝါလျှော့ ဒေသမြေ၏
နောက်ဆုံးမြိုက်တေသန၏။

ବାଲ୍ମୀକି ପାତାଙ୍ଗ ପାତାଙ୍ଗ

ରୂପ ତଥାରେ ଶୁଣ୍ଡ ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ
ଲାଗୁ ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ ଉଚ୍ଛଵସନିର ଶାଶ୍ଵତ
ଏ ଅନ୍ଧାରରେ ବ୍ୟାପକରେ ଦେଖାଯାଇଲା
ଏହାରେ ଉଚ୍ଛଵସନିରେ ଦେଖାଯାଇଲା
ଯେତେବେଳେ ତଥାରେ ଶାଶ୍ଵତ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗନ୍ଧର୍ମୀରେ ଜ୍ଞାନ ତଥା
ଦିଲ୍ଲୀରେ ଶାଶ୍ଵତକାଳୀନ ମହାବାଦ
ବ୍ୟାପକ, ହରମହାବାଦତଥାବ୍ୟାପକ
ଦେଖାଯାଇଲା, ଏହାରେ ଏହାରେ
ଦେଖାଯାଇଲା ଏହାରେ ଶାଶ୍ଵତକାଳୀନ
ତଥାରେ ଶୁଣ୍ଡ ପ୍ରାଣୀଙ୍କରେ
ଲାଗୁ ଅନ୍ଧାରେ ଉଚ୍ଛଵସନିର
ଏ ଅନ୍ଧାରରେ ବ୍ୟାପକରେ ଦେଖାଯାଇଲା
ଏହାରେ ଉଚ୍ଛଵସନିରେ ଦେଖାଯାଇଲା
ଯେତେବେଳେ ତଥାରେ ଶାଶ୍ଵତ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗନ୍ଧର୍ମୀରେ ଜ୍ଞାନ ତଥା
ଦିଲ୍ଲୀରେ ଶାଶ୍ଵତକାଳୀନ ମହାବାଦ
ବ୍ୟାପକ, ହରମହାବାଦତଥାବ୍ୟାପକ
ଦେଖାଯାଇଲା, ଏହାରେ ଏହାରେ

ისარეთ და იამავეც, პოეტო, რომ ბედმა მოგცა
ლება გეღლესახწაულებინა
დებული, იშვიათი დღი და
რიყავით თანამემაბულეთა
აღტაცებითა და თქვენი ბრ
ლიცების ზღვით.

ଲ୍ୟେରତମା ପିଲ୍ଲେଳ ଡିଲ୍
ଗୁଟ୍ଟକୁ ପୁରୁଷ ସାହୀନତତ୍ତ୍ଵରେ
ବୋର୍ଡରସିଟ.

ଏହା ଗୀତାନ୍ତ୍ରିକୋ ଶୁଣିଲେଇ
ଶୁଣିବଳିଯାଇ ଶୁଣି କରିବୁ
କମିଶିଲମ୍ବାପ କାରତୁଳି ଶେଣି
ଯାଇଲେବୁ ସିଦ୍ଧାଚାରିଲିବୁ
ଫ୍ରେଡିନା ବାଦାର୍ଦିଗୁ ବେଳିପାଇବୁ
କେ, ରାତା ମଣି ତାନାମ୍ଭିତାପାଇବୁ
ଅନ୍ତର୍ଭୂବାର୍ଯ୍ୟକୁ ଅ ଯାଇବୁ
ଲୁମାଙ୍କତା ରୁ ଶୀଘରିନିବୁ

ତେବେନ ମେଘନଦାରି ରୂ ପାର
ଲା କରିବୁ ଲାଇସ୍‌ଟ୍ରୀମି”

ეს სიტყვა-აღრესი ა
მიძღვნილ სხვა აღრესთა შ
ცულია გ. ლეონიძის სახე
ხელმწიფო ლიტერატურუ
ლმის № 150 ფუნდში.

ଏହା କୁଣ୍ଡ ଉତ୍ତମ ପାନିରେଇଁ ଥିଲା ଯାଇଁ
ଶେଷଦୂରଗର୍ଭରୁଲୁ ପାନିପୁଣ୍ୟରୂପେ ଥିଲା
ଗୋଟିଏ କାହିଁବେଳେ ମନ୍ତ୍ରରୁଲୁ ନିର୍ମାଣ କରି
ଥିଲା କିମ୍ବା କାହିଁବେଳେ ମନ୍ତ୍ରରୁଲୁ ନିର୍ମାଣ କରି
ଥିଲା କିମ୍ବା କାହିଁବେଳେ ମନ୍ତ୍ରରୁଲୁ ନିର୍ମାଣ କରି
ଥିଲା କିମ୍ବା କାହିଁବେଳେ ମନ୍ତ୍ରରୁଲୁ ନିର୍ମାଣ କରି

କର୍ମା କଳ

ଦେଖି କ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କଳୀଙ୍କ ପରିଣାମର୍ଥ
ଲୋ ମନ୍ଦିର ଦୀର୍ଘବ୍ୟବସା ଏବଂ ଦୀର୍ଘବ୍ୟବସା ମହିନେ
ଦୀର୍ଘବ୍ୟବସା ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଲୋକାଧିକାରୀଙ୍କ ଏବଂ ଶାକରୁକ୍ତ
ଦିନ ମନ୍ଦିରଙ୍କଳୀଙ୍କ ପାଇଁ ଦୀର୍ଘବ୍ୟବସା ମନ୍ଦିରଙ୍କଳୀଙ୍କ
ମନ୍ଦିର, ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରଙ୍କଳୀ ପରିଣାମ, ଦୀର୍ଘବ୍ୟବସା

ନେବା ଏକମିଳିରେ ହୁଏଥିଲା ।
ଏହା ଏକମିଳି, କ୍ଷେତ୍ରପାଳିକା ଦେଶବିଭାଗରେ
ଦେଶବିଭାଗ, ଦେଶବିଭାଗରେ ଏହା ଦେଶବିଭାଗ, ଏହା
ଦେଶବିଭାଗ ଏହାରେ ଦେଶବିଭାଗ ଦେଶବିଭାଗ ଏହା
ଦେଶବିଭାଗ ଏହାରେ ଦେଶବିଭାଗ ଦେଶବିଭାଗ ଏହା
ଦେଶବିଭାଗ ଏହାରେ ଦେଶବିଭାଗ ଦେଶବିଭାଗ ଏହା

ମେଲାକୁ ଦୂର୍ଲଭ ତାପ୍ୟାଳିନୀଙ୍କ ଉପରେ ଥିଲା ଗାଁ ଏଣ୍ . — ଏହିପାଇବ ଦେଖିଲା ମାତ୍ର, „ଅନ୍ତର୍ଭୂତ ରୋ” , ହାତକୁଠାରୁ ଉପରେ ଆପଣଙ୍କରେ ତାପ୍ୟାଳିନୀଙ୍କ ନେଇଲାକୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ର ଦେ ଦ୍ୱାରା ପାରିଯାଇଥିଲା । ଏହା ହାତକୁଠାରୁ ଉପରେରେ, ଏହା ଜାରିପାଇଲା ଗାଁ ଏବେ ନେଇଥିଲା, ଏହା ରାତିରେ ଆପଣଙ୍କରେ ଉପରେରେ ଥିଲା, ଏହା ନେଇଥିଲା, ଏହା ରାତିରେ ଆପଣଙ୍କରେ ଉପରେରେ ଥିଲା ।

କୁଳବିରାମ କାହାରେ?

ପ୍ରଦୟ ହାତ ହାତ, ଏହିକୁଣ୍ଡଳ ପାଶକୁ ମାତ୍ର
ପରି ଲାଗିଥାଏଇ ନେଇବା ଉଚିତ, ଫାରାରିନ୍
ଟାଙ୍କାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଟିଲାରେ ମେଖିକାରିନ୍ଦର ଉପରେବୁଝି
ବେଳାଲୁଙ୍କ ୨,୫୫୦ ଲାଗିଥାଏଇ ନିରାକରିବା;
ଏହା ହାତକୁଣ୍ଡଳ ପାଶକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଲାଗିଥାଏଇ ନେଇବା ଉଚିତ, ଫାରାରିନ୍
ଟାଙ୍କାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଟିଲାରେ ମେଖିକାରିନ୍ଦର ଉପରେବୁଝି
ବେଳାଲୁଙ୍କ ୨,୫୫୦ ଲାଗିଥାଏଇ ନିରାକରିବା;

ଦୀର୍ଘକୁଳାଙ୍ଗ୍ରେ ଶରୀରରେ ମହିନୋତ୍ତରାଣ ଥିଲା
ଏହି ଅର୍ଜନକୁଳାଙ୍ଗ୍ରେ ପାଞ୍ଚଟଲାଙ୍ଗ୍ରେ ଥିଲା
ତୁଳ ଆଶେଶେବ୍ରକ, ଶେଷରୀ ମାତ୍ରାଙ୍କି ନିର୍ମଳାଙ୍ଗ୍ରେ
ଦେଇବା, ଅର୍ଜନକୁଳାଙ୍ଗ୍ରେ ଶେଷିଲାଙ୍ଗ୍ରେ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା
ଯିଲେ ଥିଲାକିମାନ ପାଞ୍ଚଟଲାଙ୍ଗ୍ରେ ଶେଷାଖରାଙ୍ଗ୍ରେ

ჩვენთან განათლების მისაღებად საჭირო

ଲୋ, ରାତରାଟ କ୍ଷେତ୍ରନ୍ତରେ ମନ୍ଦିରରୁରେ
ମହାପ୍ର ପ୍ରାଣପାତାଳରେ, ଶବ୍ଦପୂରତାଃପ୍ରେ, ଶରୀରର୍ପି
ପ୍ରଦେଶ ଶବ୍ଦବ୍ସନ୍ଧବରୁରେ, ଉଠି ଗେ କ୍ଷେତ୍ରରୁରେ
ଶରୀର ହେବାର ତଥାମେହିଲୁହେବାର ଶ୍ରୀମତୀ ତଥା
ଶ୍ରୀମତୀ ପାତାଳରୁରେ, ଏବଂ କିମ୍ବାରେ, କ୍ଷେତ୍ର ଶରୀରରୁରେ
ଅନ୍ତରୁକ୍ତିରେ, ଶବ୍ଦବ୍ସନ୍ଧବରୁରେ, ଶବ୍ଦପୂରତାଃପ୍ରେ, ଶରୀରର୍ପି

କେବଳିକୁ କୋପାଶ୍ରମିକାଙ୍କୁ କାହାରେ କାହାରେ
ଦେଖିଲୁଗାରୁ ଏହା କୁଳାନ୍ତିକାରୀ ୫,୫୦୦ ଟଙ୍କା
ଲାଗୁ କରିବାରୁ ହେଉଥିଲା, ହେଉଥିଲା ଏହି ଅନ୍ଧା
ଦେଖିଲୁଗାରୁ ଏହା ମହାରା ଲାକ୍ଷଣି ମହାରାଜଙ୍କ
କନ୍ଧମୁଦ୍ରାବଳୀରୁ ହେବାରୁ, ଏହାରେ ମହାରାଜଙ୍କଙ୍କରୁ
ଯାଏ ଉନ୍ନତିରୁଥିଲୁଗାରୁ ବିଲା କମିଶିଲା.

— ఈ లుట్రోలో, కావుగోడ?

— శ్రీకృష్ణార్జున, దొస్తించులును పాశాలు-
ప్రాణులు వాట్టుపెట్టాలా, ఏ జీ రో అంగున్
ఇంటులు, అప్పు అంగులు ఉండ్చుటింది, అప్ప
ఉండ్చుకురుణా, పొంపుడు శేఖ అంగు అప్పి-
యామిలు నుండి వాట్టుపెట్టాడా.

సుఖించు శ్రీకృష్ణా, అంగి...

గ్రమించుకున్న శ్రీకృష్ణాను, మిగ్గాల్కుడు.

అ... ఓంకారమ్



ბოგეჭავალი

ზურაბ პუხაშვილი,
არამდენის

150

“ეთაოცე”, რომელსაც სათაურის კეთი მოყრიდებულად ეწერა აეტო-
რის ინიციალები: ი.ბ. იმ დროს ია-
კობ გოგებაშვილი 25 წლის ახა-
ლაშვილი და დამსახურებული აღ-
გილი უკავია მის „დღიდა ენას“.
პირველ წიგნს, რომელიც, სახურავ-
ზე მეტაც, გზას უნახუბას ქართველ
კაცს, შეცყავს იგი მშობლიურ ენის
წილში. აწიაფებს კონტის წყაროს,
ამ წიგნის გაყიდვის პირველი ან-
ბანი ჯერ ჩემვებმ პეტრებმ და პა-
პებმა, მეტაც — მმმბმა, მეტაც —
თვა-
ონ ჩემი, მეტაც — ჩემმა შეკ-
ლებმა და ვინ იცის, კიდევ რამდენ
ხას გამოიწლება ას, რამდენ თა-
ობას გასწევდება ას, ამ წიგნის მადლო!

პირველი საბანაო წიგნი საქარ-
თველის მე-18 ს. ტასწყაშით და-
იძებულა და, იმ დროიდან მოიდებ-
ული. ბევრ ქართველ მამულო-
შვილს მიურია მონაშილეობა ამ
დიდსა და საბატიო საქმში. ამ
მხრივ გოგებაშვილის უშა-
ლო წიგნის მარტბედები იყვნენ პატარნ
ოსსელიანი, ივანე კერესელიძე,
პეტრ უმიტაშვილი და სხვგან, რო-
მელთა სახელმძღვანელოებითაც ის-
წავლებოდა ქართული წერა-კოთ-
ვა მე-19 ს. 40-50-იან წლებში და
60-იანი წლების პირველ ნახევარ-
ში.

და ა. 1865 წელს პირველად
დაიბეჭდა „ქართული ანბანი და
პირველი საკონხე წიგნი მოსწავ-

მხილეელი თვალი სკილება და მა-
მელიც აღმიჩენის შემდეგ სას-
მარტივი.

იკვე გოგებაშვილი უშეცველ
შემოილ და დაწერა შერა-კოთ-
ვის სწავლება ქართულ ენაზე ან-
ლიურ-სინაგურ შეთანით. რო-
მოგრის სპეციალისტები აღიმშევნენ,
ეს ლატში პირველ აღიღის აკუ-
ვნებას მას ქართულ წერა-კოთვის
სწავლების მეთოდების ისტორიაში.

იყობმა სამ-ბერიას სწავლე-

ბის თანამდებობა მათ მოხა-

ზურობის სიმარტივე-სინაგულს და

უკემდებრი და მიმ იკიდ გაა-
დგილა მათ შეჭავა.

იყობმა „დედა ენას“ მისცა ენ-
ცილობელური ხასიათი. რათა ამ
წიგნით ქართველ ბავშვს მარტი
წერა-კოთხვა კა არ უწევა. არამედ
სამშობლოს ბუნებას და ისტო-
რიასაც გასცნობდა, ხალხის ყოვე-
ლა და კულტურული გენერაცია
სწავლების მეთოდიკა; მოკლე
რომ ვთქვთ, უცდლელია იყობ გო-
გებაშვილის სახელმძღვანელოს სუ-
ლი და გული.

იყობ გოგებაშვილის პირველმა
მიაგნი ამ წიგნისათვის წერება
მოკრილ სახელწოდებას, რომელიც
დადამიშნის, დედამიშნის, დედაქალა-
ქისა და სხვა ამგვარი სიტყვების ანა-
ლოგით არის შედგენილა და ერთ
სიტყვად ჰყარავს ქართველი კიცი-
ოვის ცყვლაში ახლოს ელებას.

იყობ გოგებაშვილის პირველმა
მიაგნი იმ ორ პატარა ასოს, რო-
მელთა გადასმ-გადამისაც მოტე
ურაზას ქმნის და ბავშვს ერთბაშად
ხიბლავს, ერთბაშად აგრძნობინებს,
თუ რა გადონს სამყაროში შექ-
ყავს ამ შემძლიურ ანბანი.

დღეს ჩემვე ის ის ვართ შეჩერელი
ამ „აი ის“, რომ, შესაძლოა, მისი
მიგნება დიდ რამედ არც მოგვეჩე-
ნოს, მით უფრო, რომ „დედა ენის“
ავტორის სახელიც სწორედ ამ ორი
ასოთი იწყება. მაგრამ ეს ისეთი რამ
გაძრავთ, რომლის მიგნებას ნათელ-

အပေါ် ဆလိုဂျာတူရှုံးခြင်းက ဒာრတွေလဲ
ဖွေ့စွဲ ပေါ်ပေါ် သမုပ္ပန်ဝေါယာများ အကြောင်း
ပါ ရှုံးခြင်း၊ ပေါ်ပေါ် အကြောင်း ဆလိုဂျာတူရှုံးခြင်း
ဖွေ့စွဲ ပေါ်ပေါ် သမုပ္ပန်ဝေါယာများ အကြောင်း

იაკობ გოგებაშვილის სახელ-
მძღვანელოდგმი. განასაუთრობის შესა-
ხებ ენაზ. ისე კი იმის ირო შეეს-
რულეს ახალი ქართული სალიტერა-
ტური ენის ჩამოყალიბებას, დამ-
კიდრებასა და გაფრცელებაში, რო-
გორიც ელიასა და აკასის ძრევან-
ის თაზე თბილებებია. იაკობ მხარ-
ში ედგა ჩემი ერთონვალ-განმა-
თავისულებელი ბრძოლის მდროო-
შეებს თავისი თეორიული და პუბ-
ლიკსტური ჭრილობითაც, გრძლე-
ბითაც ის შეუძლებელი იყვავდა ძრ-
თულ ენას. იყვადა მის ღირსებას,
იყვადა ქართული ენის სწავლებისა
და ქართულ ენაზე სწავლების უფ-
ლებლება. ყოვლივე მიზ მან სააგრი
ადგილი დამკიდრა ახალი ქართუ-
ლი სალიტერატურო ენის ფუქ-
მდებელთა შორის.

იკობ გოგებაშვილი თავდამოლებით ერთმანეთი მეტყველებს რუსეთის შეაგრძელ მოხელეებსა და მათ დამქვებებს. რამდენადც სურდათ გაეთმო-
შია ქართველი ხალხი და ამ მიზნით ფალ-ცალკე ხალხებია აჩავენებდნენ თუშ-ცაგ-ხევებს ურებს, რაკვე-
ლებს. იმერლებს. მეგრულებსა და საინებს. აქედან განმდინარება, ისი-
ნა სუკრანალური უმცირესობად აცხა-
დებანენ ქართველებს თვითინა სამ-
შობლოში და შმობლიურ ენაზე გა-
ნათლების უფლებას არმევდნენ
ხალხს. აյგ ერთხანს მიაღწიოს კა-
დეც ინტ. რომ ქართველ ენაზე სწავ-
ლება აქრძალს სამეცნიეროსა და
სეარენის სკოლებში. ქართველ მა-
მურაშვილებს მცირებ ბრძოლი რო-
ლი დასკირდათ საქმის წარმა შემო-
საბრუნებდნენ. იკობი ამ ბრძოლის
მოწინავე საზოგ იდგა: მან წერილე-
ბის მთელი სერია უძღვნა ამ საკოსტა
და სახელმძღვანელოებშიც ის აზრი
გაატარა. რომ კვეთა ქართველი ტრი-
უმ ერთ ეროვნულ ორგანიზმს შე-
ადგენს და დედა ენა ყველას საერ-
ოო აქებს.

აღნია აეტორობა ერთორმულად ერთს
აქცე სისადავება. სიღრმესა და ხა-
რენგობას, როგორ გახდა მის
ხელში თოთოული სიტყვა ყველასა-
თვის გასაგები და აღვიდად სხახ-
რი. უნდა გვისავდება, რომ ეს იყო
ძრო, როცა ისეთი ძველი და სპე-
რი სიტყვაც ია, როგორიცაა ჯეგი-
ლი, თურმე ბეკრს არ ესმოდა. ზო-
გი გირგებს გაუგებადა და „დედა
ჩინიდა“ ამინდანმაგრა მიაჩნდა ის-
თ სიტყვებიც. როგორიცაა გუთანი.
გვიმი, თუთა, თაღი, ქნუტი, ნაძერ-
ნაპუტი, რიგრაფი, ტაძარი, ჩაქერი,
ციფრა, წიწვი, კერძო, ჭაგან...
„დედა ენის“ აერომას საკარი-
ს პასუხი გასცა მაგრა ვის-რეცენ-
ზენტრებსა და ვა-მრჩევლებს. მან
კარგად იცოდა, რომელ სიტყვა
იროდის და რა სახით მოწერდებინა
მოსწავლისთვის და რომელი სიტყვის
მარაგებასგან შეკერძონია თავი, მას
სპეციალისტია ფრიმითა და ასხა-გან-
მარტინი შეკვენდა „დედა ენის“
მომისავლური და დასალური სი-
ნონიმები: ქედის პური ანუ ჯინილა.

କେବୁରି ଅନ୍ତିମ ନାଗପୁରୀ, ଟ୍ରେଲିଂ ଅନ୍ତିମ ସନ୍ଦର୍ଭ,
ଲୋଗିନ୍‌ଡାକ ଏଣ୍ଟ ଫ୍ରେଶଗ୍ରେନ୍‌ଡା, ସାପ୍ରିଲ୍‌ଟ୍ରେନ୍-
ଲୀ ଅନ୍ତିମ ସାର୍କ୍‌ରେ, ଫ୍ରିମିଶ୍‌ ଅନ୍ତିମ ଦାର,
ଫ୍ରେଶବାର୍‌ରୁ (ପ୍ରାଚାଦାର), ହିଲ୍‌ରୁକ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ବ୍ରାନ୍‌
(ରୁପ୍‌ପ୍ରାଚ୍‌ରେଲ୍), ପ୍ରାଚ୍‌ବାର୍), ପ୍ରାଚ୍‌ (ପାରିବ୍‌-
ଲୋ), ଫ୍ରିମିଶ୍‌ରୁ, ହିଲ୍‌ରୁକ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ବ୍ରାନ୍‌ ଓ ପାରିବ୍‌ରୁ



იაკობ გოგებაშვილის სახელ-
მძღვანელოებას უცემდნ დროიდ ევთ
გადგმულ ქართულ ზეპირსტულება.
ერგებამი. მათში უხვად არის შეტა-
ნილი ხალხური ლექსიგი. ზომპრეტი.
ანდაზები. გამოცანები. მარტი „დე-
ლენაში“ სამდებარებული ხელი-
რიცყველების ნიმუში და არასამ-
დე ანდაზა და ხალხური ფქვა შე-
ისის. აქ ერთი გარემოება არის ხა-
გასამელი: იმ დროისთვის ქართუ-
ლი ფლოლეონის მიმუშვილ მომლოდ
კორტიკტურა იყო ჩატარებული და ია-
თო გოგებაშვილს უხვდონდა მა-
თ შეკრებაც და უზრიესაც.

କୀଳିଲିବାନି ଉତ୍ତରନୀ

(ପ୍ଲାଟ. 14, 1 — 28)

ამის შემდეგ ლოტი ისევ ქალაქ
სოდომთან ცხოვრობდა, მაგრამ კინა-

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ୧୫ ପାଇଁ
(ପାଠ. 18, I — 82)

ჯაჭვი

ეკა კაზიაშვილი

მხატვარი

ზაურ დეისაძე

ე. ე. დ ვ ა ლ ი ა ვ ა ვ ი

ოცდამში წლის იყო პაპაჩემი იორდანი, როცა მოულოდნელად ცენა მოკუდა. დარია ძუძუა კვაცი უდელდა. პაპა თვითონ უკისირა მისი გაზიდა-პატრიოთი. თავადაც ობოლი. ზრუნვისა და სითბოს არ აქლებდა თურმე, თას ევლებოდა. სულ კაჟისი რძოთ გამოხიარდა. რა- კოდა კერძი წაღლისული ყოფილა. სახელადაც წაბლა დაურჩემევა. დო- დეული ცენი დადგა წაბლა.

ლოდიში წაბლას ვერ ერთი ცხე- ნი ვერ სობოდა. კარიოთ მაპერდიდა და იოლად ამავეგონებდა თავის პატრიოთს. არც პაპა რჩებოდა გლ- უში. ისე ცულია, რძი ცვ ნივაც არ აკრებდა. პანდაც, ვარცხნიდა, ქერძისა და თავის არ აქლებდა, ფარა მეტელარა ჩაძყობა და ანალენებ- და. ამასმაში პაპა თცდაშუთი წლი- სა გადა, სოფლის ხეობსა სალაბ- რაკ მიეცა, — ერთი ბეგერი მამა ჰყავს, უქალოო ფახან აქვთ, ეს კა ბერდება და ლაპს არ ირთოთ, აგა. მაგის ტოლებს ვერ დაზრდილი შეი- ლებ ჰყავთ, ეს კიდევ არაფერს ამ- რებს. ცხენს არს გადაყოლილი. დიახაც, სოფლელში ბეგერს უნდოდა პაპა სიძედ, ამორულებ მიდგნენ-მოდგ- ნენ სოფელში. პაპას ცეუსახეს, მერე ნასახვები წაჟეზეს, ისინი დატრიალდნენ და სილამაზთა და ხელავმთ განთქმული ორეველი ქალ თებრი ფუნთუშაველი გაუ- რიგეს.

თებრის ბეგრი მთხოვნელი ჰყავ- და, მგრამ მამა არავის ატანდა, ენ- ნებოდა ქალის გახოვება, ეს ისეთი

მეოქანეა. მასი წასელით საბლ-კარი დამშეცევა. ფახი გამოისალგურებდა. მაგრამ მაჭარელმა ქარა-ლილუ- ბით ცამდის თყვანებს პაპაჩემი. თებრის მამც აუცუნა ეშმექა და როგორც იქნა. სანაებომ ქალი გასა- სოფრიდ გამოეტა.

ყველაფერი გადაწყდა. ნიშნობის ღლები დათვევის, სუმე ისე გარიგ- და. რძი მეფე-პატრიოთს ერთმეო- რე ჯერ არ ენისთ. მორით, მო- კაზმა ერთ ღლას იორდანე. ცხენი შეკაზა, თებრის დასანიშნად მიმა- ვალ ვაჯალი ერთი რძი აღონებდა- უნივერსუ გადასაფარებელი ცეკი- არა ჰქონდა. შემორჩინის მეზნე- ლები და ძლიერ იშორა გაუცუკანე- ბული, გასუნიბული. დაგლეჭილ-გუ- ვეოლი. ჯეკიმი, რომელსაც აღარც ფერ ეტყობოდა, და აღარც სახე- სასიძოს ბარებ კი არ უნდოდ მისი გადაფარება. მაგრამ მეტი რალა გზა ჰქონდა?

იორდანე ნიშნობიდნ ქმაყოფი- ლი დატრუნდა. ქალი მოეწონა. ერთი კვირის შემდეგ კვლევ გაეგმვისა. ქორწილის თობაზე მოსალაბარაკებ- ლად. თურმე საბატარიძლის მხედა- რიც და ცხენიც ერთონარად მოსწო- ნებია. რიგვე მოლუად შეუთვე- ლიერებია და ჩუმაც ჩაულულენებია:

— რა შეგვინირ ცხენია, როგორ უბზინავს ქა-ბერძივი, რა ძირიდანი ვერცხლით შეკეცლილი მათრახი აქვს იორდნები. გარგარმა... ეს ტყლაცი რძა გადაუხარებია ჯეკიმია, როგორ აუშ- ნიერს ტეხისაცა კა კუსაცი, — თა- ვისოფას კა გაღა-შეცვეტია; — მო- გიცვდეთ ჩემი თავი, თუ დღესასწორს სანებებია ჯეკიმი არ გავახაროთთ... ერთი კვირის შემდეგ იორდა- ნებ კვლევ თებრისას გასწია და ვიღრე ის სასიმარისი ქორწილ- ხეთაბირებოდა, თებრომ ჩუმაც გა- მოიტანა ახლად მოქსივილი ჯეკი- მი, ჯერ მიესიყვარულა ცხენს, ხოლო შემდეგ ფუნთილობა გადასაუ- და დამაბარ. სასიძო გამოაცი ჯეკიმის დანისებმ. მიხედა, ვისი ნამსატა- რიც იყო და გაიღომა. მართლაც შევე- ნიერ ჯეკიმი იყო. შეგ თოთქოს ულამაზეს ფერგით სიყვარულის ძალაპირი იყო ჩასოვილი. თებრის შეაში დიდი ჯალისნერი მოვარა-



გამოესახა, გარშემო კი ქართულ- სახინ არშია შემოვლო. სასიძო ერთხანს დანერული იდა, ჯეკიმის ცურებით ტყებოდა, შემდეგ სი- მიბრა გამოეცილოდა. შევდა თავის წაბლაზე, ეტყობოდა, და უნდოდა უკან, იქნებ თავისი სასიძოებოსთვის მოერა თვალი, მგრამ ავთად...

სიხარულით ფრთხევს ძმულია იორდნებ ცხენიც არჩენ არჩენა. გზიდან გადასუბა, იუსტია, ავა- ბარებ ა- მეტაში, დერთვებისას უკან შევატყო- ბინებ ჩემი მეტონერებს აჩვინის. წაბლა თანაბარი, კოტე ნაბიჯთ მია- გლევბდა თავის პატრიოთს. კეტე- რამ მიუასლოვდა. ტყაღად მოუ- ლოდნელად რო შეარბებული კარ გადმოტა, ცხენი დატრითა, დიხიებინა და ყალბუ შედა.

— ჩამოხ ლაბლა, თორემ გაგა-

თავებთ! — უტრიანა ერთმა პაპაჩებს.

— ცხენს კერ დაგიოთმიბით, ბალ-
ლოგის მყავარი გამზრილილი! — მუ-
დარით უთხრა პაპამ.

— ბოქა, თუ ცხენი არ დაგვით-
მო. ჯეგის წაგინი წაგინი... შეხე, რა ჯეგი-
მა. შეგვა ერთ ძროხას მანიც გაე-
ყიდოთ... უთხრა მერჩე ყანილმ
პირველს.

პაპაჩებს წარში უსიამოვნო ქრუ-
ანტერესი დაუარა, ჯეგის დომობა
ხომ თებრის დაკარგვას ინშავადა.

— ჩამოხე, ჩამოხე, ცხენს ჯან
გავარდეს, დავითომით. ოღონდ ჩე-
ჭიმი უნდა მოგვცე და ჯიბებით უ-
ნდა ამოირუნო! — შესახა ისევ
პირველს.

პაპაჩებმა იუიქა, ხერხს თუ არ
მივმართე, ჯეგისმ წამირთვენო
და თავი მოისაწყლა: — მეტი რა გზა
მაქვს, ოღონდ ცხენს ნუ წაბრირით
და უცემით დამითმით. მაგრამ ცხენი-
დნ ვერ გამოიყალ, ფეხი მაქვს და-
ზაბაებული. მომებასარეთ, ჩამომსევთ
ცხენიდნო.

პირველმა ყაჩაბმა თოფი ბა-
ლაში მაგდო, მეორემ ხანგლი
ქარებში ჩააგო და ორივენი პაპას
მიუახლოვდნენ. მაშინ პაპაჩებმა
ერთი კო მოიქნია თვისი ძლიერი
მათხაზი და ორივე კარგად შეამ-
წიფა, იმათ ჯერ კიდევ თერილოთ
სადიდათ სასხლი ცეცხლა-პირიდნის,
პაპა კო თავის წაბალას მიაქროლებ-
და. პირველმა ყაჩაბმა გადააფურ-
თხა, ბალახებზე მიღებებულ თოფს
ხელი დასტუა, ესროლა, მაგრამ ვერ
მისცდა.

შემოდგომის პაპამ თებრიზე
ჯარი დაწერა. მართლაც კარგი დი-
სახლისი და მეორაც გამდგა თებ-
რი. მას მერე უარდავებიც დაქ-
სოვა, ხალიჩებიც და ჯეგიმებიც,
მაგრამ ქალიშეგოლობში მოქსოვილ
ჯეგის ცოცხალ არსებასათით უფრ-
თხილდებოდა. პაპაც თუ ცხენით
ორსკეულ აფილის წვიოდოდა. მხო-
ლოდ მაშინ ხმრობდა ჯეგის.

გაყიდ ხანი, გამრავლდ ოჯახი,
ხუთი შეილი იყოლიეს დიდედმ და
პაპამ. ხარობდნენ დასვებსაც ახ-
ტებდნენ თავიანთი ტქმილი ოჯახით.
მაგრამ დაწყო მომ და პაპამ უფრ-
თხილი გაგოლო... მოდი. რაც შეა-
ლებს აკეთიდნ წამიაყნენ, სანა
დეხზე გაიღილენ, ტაბტე არ და-
ხა, არ გადმოგაცილენ. იატაჭე
ჯეგიმი გაუფრე და იქ დასხა ხოლ-
მე. და, ამ ჯეგიმდნ ისწავლნ
ბლენვა, და იყს შენი შეილების ავ-
გაროზით...

ლის ბევრი სხვა ვაკეუაცი წავიდა
მშში. მალე ცხენების მობილიზა-
ციაც დაწყო მართალია, წაბლას
უცვე სიბრივ შეეარა, მაგრამ მხედლ
გამოიყერებოდა და მოეწონათ.
ცხენის წაყვანი წელი მოსუვარი
პაპას, მთელ დღეს ეცერებოდოდ გა-
მოშეცვლილების დრის თვლებში
ცრემლი ჩაუდგა, კისერზე ხელი
მოხევა და ყურაში ჩალაც წასჩურ-
ჩულა. თათვის წაბლალ მიუხდათ,
ცალი თვლილ მსაც ცრემლი
ჩამოურჩედა... წაყვანის წაბლა, მის
სასორიად კო ფახში ჯეგმი დარ-
ჩია.

პაპა და დიდედა თვალისწინეთ
უფრისისის მოდნენ ჯეგიმს. პაპა
ჩშიარ ეტყოდა ხოლმე ცოლს: —
მოიტა, ქალო, ამილო ჯეგმი სუვ-
რილი. მზეზე გატანე, არ დომბდე-
სო.

გავიდა დრო. ბიძაჩემი ომიდან
დამტები დაბრუნდა, წაბლამ კო სახ-
ლმდე ვედარ მოარწია.

პაპა და დიდედა გარდაიცალ-
ნენ.

სიკედილის წინ დიდედმ მამიჩე-
მი იხმო და უთხრა: — შენა ხარ

ჩენენი ნაბოლარა შეილი. შენი დას-
მარხები გაფრილი მეც და მამაშე-
ნიც და ჯეგიმსაც შენ გრიფებს უ-
ცი, შენ ცეცნს არ იყოლიეს! ცეცნის
მაგივრობას მანენა გაგიშეს და
ჯეგიმიც არარ დაგერილდა... მაგრამ
ჩემი უკანასკნელი თბოვაა. ბევრი
შეილი იყოლოთ... მოდი. რაც შეა-
ლებს აკეთიდნ წამიაყნენ, სანა
დეხზე გაიღილენ, ტაბტე არ და-
ხა, არ გადმოგაცილენ. იატაჭე
ჯეგიმი გაუფრე და იქ დასხა ხოლ-
მე. და, ამ ჯეგიმდნ ისწავლნ
ბლენვა, და იყს შენი შეილების ავ-
გაროზით...

მმჩინებმა ასაჩულა დიდედას და-
ნაბარები. ჯეგიმზე იოზი და-ძმ გა-
ეგზარდეთ ახალ ჩემი პატარა ძმა,
მეშენი დაბრობლას ჯეგიმზე და გა-
ლომებულ „დადას“ იდანი.

მამი ზანდარინ სტუმრებთან გა-
სუსტებას ხოლმე, მაგ ჯეგიმზე მომა-
ვალში კიდევ იოზი გალ-ეურ უნდა
გაიზარდოს. მერე დედას შეებმია-
ნება, შენ რადას იტყო, ვალო? დედა
ჩუმად გაიღიმებს, ჩენენც ვი-
ლომებით....



ప్రాణి వ్యవహారం

ପାଠ୍ୟକରଣ ଅମ୍ବାତିକା ଚମ୍ପକାଳୀ

ლისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის
გაშინდელი სკოლისთვის, ბა-
ზონი ნიკა კეცხველისათვის ძლივს
შეუძლეავს თავისი სახოვარი.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ମନୋଦେଖ କାହିଁବାରୁଲେ ଯାଏ-
ମଧ୍ୟାଳଙ୍କଣୀରେ ଗାନ୍ଧୀ, ଦୁର୍ଗାପାତ୍ରିଙ୍ଗା,
ମଧ୍ୟରେ ପୁରୁଷାଳଙ୍କଣୀରେ ମହିମାପାତ୍ରିଙ୍ଗା ଅଣ-
ନ୍ତି ମୃଦୁକଣ୍ଠରୀରେ ଏଥେ ସାତକ୍ରମୀରେ ବାତା-
ନୀ ବ୍ୟାକୀ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ, ଏକ କଥା
ପରିବାରେ ବାତକଣ ପ୍ରକଟିତ ଯିବା ମାତ୍ରାକିମ୍ବା
ମୂର୍ଖ, କାନ୍ଦିଲୀରେ ବାବୁରୀଟିଟ ମହିମା ବାନୀ
ତୁଳନାରୁ ଉଚ୍ଚବ୍ସିଲାଙ୍ଘ ଯମତ୍ରା ବ୍ୟାକି-
ମୋର ଗାନ୍ଧୀରେ ମୃଦୁକଣ୍ଠରୀରୁ ଗାନ୍ଧାମ-
ନ୍ଦିରେ ବ୍ୟାକିର୍ଣ୍ଣାନୀରେ ମଧ୍ୟାଳଙ୍କଣୀରେ ଗାନ୍ଧୀ ଯୁଦ୍ଧରୀରେ
ଏହିରୁଦ୍ଧର୍ବାଦୀ ଏହି ଗାନ୍ଧୀରେ ତୁଳନାରୁ ଏହି
ଦେଖୁ ମୃଦୁକଣ୍ଠରୀରେ ବ୍ସନ୍ତବ୍ୟାକର୍ଣ୍ଣାରେ ମନ
ଶର୍ଷବ୍ସରୁକ୍ଷଦ୍ୱାରାଇ?





ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ଓଡ଼ିଆରେ
ତାଙ୍କର ପାଇଁ

১৯৮০

ზღვისა მხრიდან პორეზნის მთას
მცირებული მთა აკრასა, რომელსაც ორა-
გვარი ჰქონდა კევთა. ასახაზშული იმ ზორში ამ-
ბობს, ას რიც სწორებელი იმ მთაზე ჟე-
მოჩერენილი ერთი ძელი იალავა. იქ
თურაზ პატჩეტი აძლევდა ხარებს,
მამჩერი კი მეხრედ ედგა. ამიტომ
ჩევნის გვარის დღემდე „მეხრებს“
ეძინათ. თურაზ ჩერთობ იმ იალაზუ
ერთი ჩევთა ხანიშშული მეზობელი
დღი დასას გაყაჩიდარა რონეზა. მის სა-
კარიმიდათს კორენინგი კრეპა და
ოუითანა კორენინგის ეძახდნენ.

ମେ ନେ ମେଳକୋର୍କୁ, ପାଦାଳୀ, ଟ୍ୱାରଲ୍‌
ଟ୍ୱା ଏହି ମନ୍ଦିରାବ୍ସ୍ଥା, କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ସ୍ଥା ମାତ୍ର ମେ ଶୈଳୀ-
ଶୈଳିଶ୍ଵରବାହନ କ୍ଷେତ୍ର ଦର୍ଶନ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ,
ଏ ଯୁଗ ଦା ଏବେ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ପରିମାଣ,
ଏକାର୍ଥ ଉତ୍ସବରେ ଉତ୍ସବରୂପରେ
ଦୁଃଖୀଙ୍କୁ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଦୁଃଖରୂପରେ

მასხველის, იმ დროს, როცა პირველი ჩავტკიცებული გრძელები შეავალი, ორი გაუციცა იმ ასრულებელი ჩემს ცნობილიყვავდებოდა, ერთი ყაზარი ლაზარინი იყო. რომელსაც პაპაქემი იტლიონში, ჯარში სამსახურის დროს დასჭრებდ დასდევდა, მეორე კი — მოსული კორენინები, ცალადა, ეს უკანასკენი უფრო მარტინებებისგან. ჩაღალა ყაზარი მინი უცხოლო იყო, კრენინები კი — ჩემი მეზობელი.

ვინ იცის, რამდენჯერ წარმოვიდნენ ჩემთვის ეს უძლებელობა. იმ ტრიკისათვის მცენ არაერთხელ მეტადაცა ბიძგებთან და ასე თუ სის ვა-კორდ ბრძოლის ილურები. თოვშის ცხადად წარმოვიდგენი კორენი-ენეს, მოსენილიდან ისიც ვიყოდა, უფრო რა რაოდა გამოიყენებოდა ეს ცვერი მეობდების: მიაღწია არ ეკ-იდა, მაგრამ ჩასული იყო იყო, უზრუნველყო მუშაქება ჰქონდა და გა-დალელი ჟერინგილ განიერა, ბა-ლნანი მკერდი მოზარდა. „დათვა-ო იყო“, ამონბდნენ მასზე. ნეტა ასთვით როგორილა უნდა კოფილი-ოვი...

— დათვი ძალლს პერს? — ვინ-
ჩხაძოვა ბიძის.

- అనం.
- అదు కార్తాని?
- అనం!

- ଦାତ୍ରୀ ଗିନନ୍ଦାଙ୍କୁ ନେଇଲମ୍ବେ?
- ହାଲ ଆମଦାମି! ମାମିନ କୋମ ପ୍ରାଣିଙ୍କ ପ୍ରେରଣାକୁ ଧାରାରୁକୁହିଦେଖନ୍ତୁ!
- ମାଜେ ସାଂଦରଳ ନିଜ, କୋମ କୁଟୁମ୍ବ ଏହା

— გეყოფა ლაპარაკი, — მაჩუმე-
ბლა ბებია.

მერე ჩაღაც წიგნი მოძებნა, გადა-
მალა და დახატული დათვი მაჩვენა.
ყითხვა არ იცოდა, მაგრამ სწრაფად
იძახნო.

— აბა, შეხედე! — მითხრა მან.

— აქ რომ ბატია, ამ ზოშისაა? —
ვკითხე ბებიას.

— უფრო დიდი.

— ძრობის სელია?

— ଏହା, କୁଟୁମ୍ବ ପାରିବା, ଗ୍ରେନାଇସ୍ ପାଲା, ଗାହିଲୁମଣି!

კონბისჭადილმა ისევ ბებიასთან
მიმიყვანა.

— ის დათვი ახალგაზრდა იყო, —

ამის გებიამ.
ახლა კი გავიგე! ახალგაზრდა
იყო, მაგრამ მაინც ძნელი მოსარე-
ვა.

ଓঁগুৰুশি চৰস্বত্তি সেই ক্ৰেতাবেলে,
খণ্ডনৰ গাৰুদৰ কৃষ্ণেন্দ্ৰিয়া, অৱলো,
ক্ৰমে ক্ৰমে কেৰানী কৰিব এৰাৰ অলৱলাৰ আৱেৰ
মহেন্দ্ৰিয়ান, লুপ্তাসনক হৃদয়ে প্ৰাণিঙ্গৰী
স্বীকৃত, অলৱলামৰ্ত্ত হৰিৰ স্বামীৰ সা-
গৱালো ইচ্ছেৰূপে, শৈৰীলৰ্পৰা মৰ্ত্তীৰ—
বীৰভূমৰ গুহীনা, লুপ্তাস তন্ত নোকা-
লা ক্ৰেণৰূপ শৈৰীৰ দাসাহীৰেণ, কৃষ্ণ-
ক্ৰেণৰূপ ক'ৰি— ক'ৰেলা টৰাতু, মৈ মিথ-
ৰোদ্ধৰা তাৰা।



არ დაინანებს. ოლონდ კი თავული იგემოს. მაგრამ არც ტკბილ პანტაზე ამბობს უასის, მიწაზე თუ ვერ პოულობს, ხეზე ძრობა, დაბერტყავს და ისე მიითომევს. ჩომ გაიგონით ბერი მიეცა ამბავი, ერთხელ დათვი კაცი ჩომ ევრია და გასძინა: „ყეყოლო ადამიანი, შენ დაბერტყაუ. მე კა ფერის არ დაუტვია!“ დათვმა არადაც ყრულ ჩა-იძულება, თოთვის უბრაზდებოთ. მიცამ კი ისეებ აძახა: „დაბერტყაუ!“ მაშინ კი დაიღრიალა თურქებ დათვა და დედავაც ცოლლის მიხვდა. ესი ელაპარაკებოდა... წისანაფრიდინ აგრძოლი პანტა გადმოუცივდა. გოგნებული გაეცალა იქაურიბას და თავულმოგლეჭილი დაუშე ფერობზე, გეონგორილათა პატარა გოგნები.

კორენინეცი კი, ცხადია, ბეც მიისავთ არ გაქცეულა. ღონიერი იყო, თოთვიც თან ჰქონდა. დათვი კი ახალგზრდა ჩანდა, ტანკორჩილი. დაუშინება და ესროლა. არ ვიცი, თოთვი ტყვიით ჰქონდა დატერილი თუ საფარით, ის კი ვიცი, რომ მიზანი

ააცილა: გასრილის გრგვინვამ კი დათვი გაირისახა, „ბრუ-უ-ო!“ ერთი დაიღრიალა, რაც ჩვენებურად ნიშნავდა, „დამაცადე, ახლოს გაგესაუბრებონ.“ და ორიღიან მიწაზე ჩამოგრძედა.

არც მაშინ გაეცეულა ჩვენი მეზობელი. შეიძლება ჯირ კადეც ეგონა, მოყვალით, დათვი კი უკნი თავებზე აიტორა და ლრალით წამოვიდა კაცისაკნ. კორენინეცი თმა ყალყზე დაუდა, გატეცა გვიანდა იყო, არც თოთვი ჰქონდებოდა და სრულას ცე მოასწრებდა. მაგრამ გონი არ დაუკარგას. დათვმა დაძეგარება ცელარ მოასწრო: კორენინეცია მძლავრი მელავები შემოხვია და მკერდი ჩიატა.

ამა მიმისთევის კი არ გიყვებით, რომ გაგაცინოთ, ცხადია, მის აღგაზე ჟყოფნას არც ესისურვებდი. მე ეს ჰიდობა არ მნიანავა, მაგრამ წარმომიდევია, რომ რა დღეში იქნებოდა კორენინეცი!.. დათვი მისი მელავებიან თავის დაწევეს ცილიობდა,

უკანა თათებს ჩემებზე ურცავდა და ბასრი კასანდრებით ზურგის უგლებდა. კორენინეცი კი მარტივი მასალის გვიანდა ჩატარდა რომ მიეცა და გამარტინებული ეძრი გადადი მასს: „ლუკა, მიშვევ-ლე! ლუკა, ლუკა!..“

მმააუ არ დაყოვნება, დათვის ნაწარი მოუღიარა და ღონიერად დასცხა, კორენინეცი ზურგზე დაუცა. დათვმა კი მის გვერდით გაუშეკა უკეტები... ას დამთარები ეს ბრძოლა.

— მერი, მოკლელ ასაფეს რა უძნეს? — ვეითხე ბების.

— შევიძები! — მიპასუხა გან. გაშინ არ დაუტვირე, მაგრამ ესც ისეთივე სიძართლე აღმოილა. რომ გორც მთევა ეს მანძილი, ვა ბრძოლის შემდეგ ზურგსა და მხრებზე იარაღა აჩეული კორენინეცი აღბათ ყველნარია ერილებოდა დათვებთან შეყრას. ხალხმა კი იგი გმირიად შეაცა. არც შემუდარი. პოდა, ჩავი კორენინეცი აღმოჩნდა წერილი მინც ჩენიც მეზობელი იყო, ამ პატივის სულ ერთი ბეჭი სიყედე შეც მაცხია! ხინ ასეა?

სლოვენიული თაქმის ლეპაკ არ არა გამოიგონა და გაია გამოიგონა

პლანინგი

ეს ამბავი პლანელი ცესული ომის მერიე წელს მოხდა. იმ ცრის სკოლაში ერთი მოსწოვე გოგონა მყავდა. რომელსაც სახელდა პოლონელია ერქანი. ძლიან გონიერი და ნაწილი იყო, ღილი თვალები და უკრძალოთალ ლოყები ჰქონდა, ლოკებზე ზოგჯერ უცებ სიწილოე გადასკვერდა და ბილება, მისაც გრაფი და ვერაფრით ვერ ამებსა მისი ნაცვლიანი ლიმილი.

ერთ დღეს გავვილებშე არ მოსულა, მითხრეს, ავად გამზღარი, გა-ოებულა და ახელებას. მისი აღგა-ღილებული მეტება ასერილი იყო. ვერაფრით ვერ უცებ ვერ შევეცხუ ამ სიცარიელეს. მენტრებოთა პოლონეცებს სახ, ფრთხოდ გახელილი თვალებით რომ მომაჩერდებოდა ხილმე.

გააცინა ერთი კირა, ორი, სამი...

სონის* ფრონტიდან კი განუშევეველივ ისმოდა ზარბაზნების დარწმდები. ამაში უკვე აღარაფერი იყო უჩვეულო, დიდი ზანია, შევეჩერით. დაიწყო მეოთხე კვარა, პოლონცა კი მისც არ ჩანდა, მათი ველოდებოდა უგვეველ დინას.

ერთ დღეს დედამისი მოვიდა ჩემთან, დაბალ ჩია ჭალი იყო, მცენიერებიანი და ცეცილივით მცენიერებლი, ყოველთვის ენაშეყლიანი. ახლა კი უჩნდო იდგა საკალას ოთხის კართონ.

— პოლონცა როგორ არის? — ვკითხე.

— ცუდად... — ტირილს სძლია და ხმა ამილოდ. — დღითი დღე უარესად გაძრინბს თავს. მოველი, რომ...

— გასაგებია, — შევაწევეტნე, — სანამ მომჯობინდება, შინ დარჩესა...

— აა, ეგ კი აა უნდა მეთქეა...
* სონი — შდონარ სლოვენიაში.

მინდა გთხოვოთ, რომ სკოლის დამთავრების მოწმობა მისცემთ...

გავოცდი: აღრიანი გაზაფხული იდგა და სკოლის დამთვერბამდე ჭრა კიდევ დიდი დრო ჩემბოდა.

— ახლავა განდათ? კი მაგრამ, რისთვის დასკერდა?

გალმა უიყველო აჩენა მხრები.

— ისე... იყოთ, როგორ გაიძრებდა ასეთი მოწმობის დრინგაზე?... სიკედლისი წინ ამ სისახლულზე უას ვერ ვერცყა...

— სიკედლის წინ?! — ერთად.

ტელმა დამიარა და ძალაუნებურად პოლონცას მორხისკენ გავიხდე... მოხბის გადამა ისევ გრიალებდა ზარბაზნები, ფრონტზე ყოველ წამს ილუბებულნენ ადამიანები, მაგრამ მშინ აჩეზ არც მიგრირა, ახლა კი... პოლონცას ამავე რომ გავიგა, სამწირისადაც გული მტავნეულად შეეცემშა.

— ნამდვილად ასე ცუდადა?

— დაას... ისე ცუდად. რომ კერძო კი მოგაისენებთ... კამა წინასაზრის უურით ცუდებით... გულადას ასე დამამტკიცებული მქონდა. რჩევენი ვდებოთ... გულადას ასე დამამტკიცებული მქონდა. რომ პოლონცას დედას საჩუგაშო სიტყვაც კი ვერ ვუხარ.

— პოლონცა მიღებს მოწმობას,

— ეუთხარ გულადას უფრო კალ,

— განავეუსულების ბართსაც და უურებრ... სამასლორ სიგელს, და საროოდ, კველუებს თვითონ მავრტო.

— უმორჩილესად გთხოვთ... ძალიან გაუხარება... სულ იქვენ და სკალას გაბენებით.

არ ვიც, სხვა გამწავლებელს თუ მოსწევენია ასეთ ეითარებასთან დაკავშირებით სკოლის დამთავრების მოწმობის აწერა... ეს ის საბუთო აღარ იქნებოდა, რომელიც პოლონცას მოელ ცხრილებს გაზარე თან უნდა ეტარებინა... ასე მეგონ, სასიკედლი განასწორ უნდა დამწერა... ხელი მოკანელებით... ტურადი... ფრიადი...” მოთალ ასე კი არ იყო სკალას კურნალმ პოლონცას ვვარის განხერებ სხვადასხვა ნიშვები ეწერა. მაგრამ ახლა იუკილასურ, ჩეულ სისტეტეს არ დაგიდევით. „ფრიადი... ფრიადი...” ას ასე პოლომდე... სიმეჯისისა და ცოდნის დამატასტურებელი ქადალის ნაგლები... იქნებ ძან მართა გაუადვილოს გოგონას სულცბლის უკანასკელით სასუბირი. შეუმტბუქოს ფიქრები სიკედლზე?... განავეუსულად ბის ბართია და სამასლორ სიგელიც დავუწერებრ.

მეორე დღეს პოლონცას საბლისკენ გაემართო, რომელიც ვამიარტებით, სხვამისაგან მოშორებით.

ჭონიგით პატარა სახლში სიღარიბე სუსუედა, დაბაზული კიდლები ჩამოქმედებაზე იყო, თუმ თავისი უფრისა და მისი ვაკეშევილი ფრონტზე იყენებ, შინ მხოლოდ პოლონცა და დედამისი დარჩენდა. საკულტურაზე შემოსული გაზაფხულის მზის შექან კერძოთ უერთვედი სიღრძისები, რომლის დამალვასაც ასე გულმოდგანელ ედილაც ჩემს მოლოდინში.



ავალშემოიტო საწილაშე იჭდა, თეთრი, ფართომეტლავებინი პერანგი ეცევა, თხელი, გამხედარი, სანორისტების ხელები საბამშე ეწყო, ძლიერ იყო შეცვლილი: ლოკერი ჩასცვებულ და გაფარგებულ რიტუალი, გაზორუებულ ტრექის შირის ღირები კი იდლები მორჩილია. თხალი კი ისლოვთვე შეარჩენდა, ლორნი ახლა გამოეულ სახეზე უზრუ მეტი მეტყველება შეაძინაოს, უზრუ მეტი ციფრი მოსაფრთხოების მიმმართ, კოლონაზე მეტყველებადა და ოვალი მშიანულად აუკარგუმდა, მაგრამ მთ ტაკი უზრუ უსიტყვით ნაცვლელი დალექლიყო....

ერთმანეთს ხელი ჩამოართვით. მისი თოთხისი ცემა შეჯებდა გული მატური.

მოწმობა, განთავისუფლების ბარათი და სამასხოვრი საფეხლი მიეკუთ, მაღლებრივი შემომხედა, სახე გაუნათდა... ქარალები აყნალებულ ხელში ეკირა და კოთხულობდა, ძლიერ შესაჩერებად მოძრავებდა ტუქნი.

დედამისი საწილის გვერდით იდგა, მე კი სკეპტიზ ჩამოვაკე. ორიენტი დაძაბულები ვადევნებდოთ თვალს... პოლონებს თვე არ აუშევია. გვლაგულ ჩიკოთხა განთვითა სუფლების ბარათი, თავიდან ბოლომდე წაიკითხა ერთხელ, მერჩედ და კილევ ერთხელ, კურადღებით და ნელა, თოთხის იხილებას. შერჩ შემოგვხდა, გაგორმა... სამასხოვრი სიკერით იორით იორ და ისე აუზრის ძალაში, სიკერით იადგინდებოდა ტუქნი, სიკერი და დაგვილულ ლექსის კითხა დირქო: „დაადევ, შეივლო, გზას!... რომელ სისი მიმავალ გზას!... გოგონა ალბათ გრძნობა მოაზრობდა უზრუნველყო სიკერილ და მას ვერარაცებულ მოაზრობდა, თუმცა გაზრდა გაზიარებული იღია და მითნარის ორიენტ ნაპირი ფურისულებით იუ გადაყვითლებული.

— კულაცერი სწორია? — ქიფა ხა დედამ.

— კი... — თავი დაუქნია პოლონები და მე შემომხედა. — გმალობათ!

— კიდევ იწვები? იწეპი, იწეპი!... ხომ დაიღლე... — აწერალდა დელა პოლონის საბანქეებში ჩისრილობა. დედამ საბანი ნიკაბამდე უწურა, გოგონა კედელს მიაჩერადა, უჭრიდ და შევიდად იწვევა, არც ღვადამისი იღებდა ხმას, შეის უყურებდა და ქვათის ძლიერი იყენებდა. ვერც მე ვამბობდი რამძღვანეს, მოკურული ვიკეპედი და ვილიოდობა. გულის ძეგრა ჩამებულია... ეს გვეღმილო, რა გრძნობები მოიჩინდა პოლონებს... ძალიან გაგაბული და ალლიანია ბაგში იყო, მისი შეანასკენი სურგოლის აღსრულება უზრუნველყო ბაგში უზრუნველყო... „დაადევი, შეილო, გზას!... რომელ სისი მიმავალ გზას!... გოგონა ალბათ გრძნობა მოაზრობდა უზრუნველყო სიკერილ და მას ვერარაცებულ მოაზრობდა, თუმცა გაზრდა გაზიარებული იღია და მითნარის ორიენტ ნაპირი ფურისულებით იუ გადაყვითლებული.

წამოვდევი.

— პოლონება, ბატონი მასწავლებელი უკე მიდის!... — გააგონა დედო.

პოლონებამ თავი ჩემსკენ მოაბრუნა, თვალის გუგებში ჩიგუბებულ სიბრუნვეს წამით ნითელმა გადაუარა, ეტომბოდა, გოგონა მსამართ წარკეთილების პირევლ შემოტევას სძლია...

— კიდევ მოაბრძნით... — წაიჩურჩულა.

— მოვეოლ!

ზარაბაზები მოელო ლამე გრიალებდა, პორიზონზე სანათი აუკერებდა, ანრეკელი გრიორებული გრიორებდა, პოლონება გრიორებული მოკვდა, როცა სროლის ზაფი მიწყდა და ჩიტები გალობას მოჰყვნენ.

სიკერით სიგერით წარიოთხა და ოვალებით დააკედა და დალობას... მეორედ აღარ წაუკითხას. უსიტყვით და ოვალების აუშევლად გადადო ქალალო გვერბიზე და თვეს უკრმიხილ ხელებს დაუცემრდა; თოთხის საბინი კიდეს წასწევდა...

ფუტკრის პროდუქტები სამრმელი თვისებები

მეთაულია ურცარი ცალკედონი ბურების ნაწილია. ბევრი ლექსი და იგავი დაუწერით მასზე სპარადასხვა ღრაიოსა და ნაბარების პოვეტებს, გამოცემულა სამეცნიერო და პორტალი პოლონების ნასათასი წიგნები, მაგრამ მშრომელი ურცარი დღიმედე მანც ბუნების გამოცადით იოგლება.

ფუტკრის პროდუქტებით იდამიანი უკველსი ღრაიონი მარებლები, ამირიმაც მომიშნულია ეს სასაჩვებლო მშერი და მის მოლაპარაზონის მიკურ ხელი.

დღეისათვის ჩევრი კევჭის მრავალდროვები სოფლის მეურნეობაში არ მომდევს მიუზრუტებულების პროდუქტებს ერთობით მინშვერლოვენი აღილი უკინებელია, როგორც საკურაციელება მთხოვთ წრომის საუკუთხო საკედებების პროდუქტებში, ბენგარი სამურჩენლო საშუალებაზე მრეცველობის და საალბო მეურნეობის სხვადასხვა დარგისათვის მეტად საპირი ნედლეულზე, თანამდათ იჩრდება.

თავთვი, ესაა სხვადასხვა ნიკოზერების რთული ნაერთი, რომელსაც, მას სირთულის მოუხდებად, ადამიანის არაგრძნიშმი ავივილი იოვისებს. თავთვი განსაკუთრებით სასარგებლოა ბაგშების, დააგვებული და დასტებული გრიორებისას და პოლონების კიდეს წერიმას ესვევიდნ.

თავთვის ღლიური ნორმა მოზრდილი ადამიანისათვის 60-100 გრამია, ბაგშებისასთვის კი — 30 გრამი (ჩაის ლავზის დღეში 3-ჯერ). თავთვის გამოცემულია ზემო სასუ-

ନେତ୍ରୀ ପରିଗଣନ୍ମୋଦିବି ଅନ୍ତର୍ଜାଲିବି, ତୁଳା-
ଲ୍ଲଙ୍କ ଦ୍ୱାରାପାରିବାରେ ହେଲି, ତିଥିରୁଟ୍ରନ୍ନିବି,
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଦ୍ୱାରାଲୋକ ଦା କୁଷାଂଚିଲଙ୍ଗିବି
ଦ୍ୱାରାପାରିବାରୁ, ଲୋକିଲାଭ ଦିନରୁମ୍ଭେଲ୍ଲ-
ଦିବି, ଦ୍ୱାରାପାରିବାରୁ, କୃଣିଲାଭିଦିବି ଏବଂ
ଦା ୧. ଶ. ସମ୍ପର୍କିକାଳିନ୍ଦ୍ରିୟ.

ნატურალური სახით საკვებად გამოიყენება თაფლის მოსალის 90%, დაზიანების კი ისმარება კვების მრგველობაში: სკონიდოტრუნაზი, ფურნებში, შეღვინეობში, საშიარეულოში და ა. შ.

სანთოლი: მისა შემოსალის 80% ისევ მეცუატეკინგობას უზრუნველყობა ჩელოვნებული ტყისის სახით, დანარჩენი კახარებისა სახარებო მეცუატეკინგობის 40-ზე მეტ დარცს. გამოიყენება მეტალურგიაში, აგრძელები, გვერდმშენებლობაში, სავაჭრო მიმღებლობაში, წარმოებაში, ელექტროენერგიის მებალურებაში, სპორტში, ტყავის, საქსოფო, ხის დამტკიცებებისა და სხვა დაწესებულებებში.

ତିନ୍ଦିଗିଲି ଏହି କାହିଁବାକମ ମର୍ଯ୍ୟାଦି
ଲାଗିବା ଉପରେ ଦାଖାଗୁ, କାହିଁଲୀଳାଓ
ଲାଗିବାକୁଣ୍ଡାଳୀ ରାଜନୈତିକିତା ଏହି ସାଂକୋଚି-
ନାର୍ତ୍ତପଦ୍ମ ଶୁଭ୍ୟକୁଣ୍ଡାଳୀ ସାଂକୋଚି,
ମାଝ-
କିମ୍ବା, ସାମ୍ରଥ୍ୟକାଣ୍ଡାଳୀ, ଶ୍ଵେତୁପୁର୍ବାର୍ଥାବଳୀ
ଲାଗିବା କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମାଳୀ ଯେହି ଏହିପରି-
ଲାଗିବା ଏହି ମାତରକର୍ମକୁଣ୍ଡାଳୀ ଏବଂ ଅନି-
ରୁମ ମିଳ ମାଧ୍ୟମରେ କିମ୍ବା ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ର-
ପାଶେ ଲେଖା ଲେଖାକର୍ମକୁଣ୍ଡାଳୀ ରାଜ୍ୟ-
କାନ୍ଦାଳୀ, ପାଦାଳୀ
ଏହିକାଣ୍ଡାଳୀ ମିଳେବାକୁଣ୍ଡାଳୀ ଶରୀରକୁଣ୍ଡାଳୀ
କାହିଁବାକମ ମିଳେବାକୁଣ୍ଡାଳୀ

დონდგელი. ეს არის ფუტკრის
უბო, რგი წარმოებაში იხმარება
ურნელოვანი სანთლის დასამზა-

დღებად, რომელიც კარგად ასუფ-
თვებს ჰაერს. მისგან აზადებენ,
აგრეთვე, სანიტარიუმ მაღამისა და
დაჭქნებს, ხარისხის ნის ნიურმის
სულაპარის გასაჩინობებლად. წარ-
მტებით გამოიყენება ვეტერინა-
რიაშვილი.

ლინდგელს ახასითებს ბაქეტ-
როცილული, ანთების საწინააღმ-
ევეგო და სხვა სამკურნალო თვისე-
ბი და ამზღვი წარატებით გა-
აყინენბა ზემო სასულიერო გზებს,
ნობების, ტურებულობის, კურისა
და ორმეტოფანი ნაწლავის წყლუ-
ლების სამკურნალოდ. იგი ხდეს
შეყომს ჭრილობებისა და ღრმულ-
ობის სწრაფ განკურნებასაც.

ଓଦୀଶଟଙ୍କ, ଉନ୍ଦରା ଗ୍ରାହକଶୁଣ୍ଡଫ୍ସ, ଏମ୍ବେନିନ୍‌ଡିଫ୍ୱେଲ୍‌ମୋଟ ମ୍ୟୁନିକାଳିନାଲିନ୍ଦା ମିଶନ-
ଏଫ୍ରିକନିଲ୍ଯୁ ଏବଂ ଏକିବେଳେ ଏହି ପିଲାରାତ୍ରୀବି,
ଏମଲ୍‌ଏବିପ୍ ଅଲ୍‌ଏରିଗ୍‌ଜୁଲିନ୍ଦା ଏକିବେଳେ
ପ୍ରକାଶିତ ଶ୍ଵାମିର ମିମାରିତ.

კუვანილის მტრის მარცვალი
ორგანიზისთვის ქელი
ისანგლებრიუ, რაღაც კუჭის
ცენტრ ეტ შლის მის გარსს, ამიობო
დღების წინ ის უნდა გვიჩისოთ
ათვერს როდნიში ან დაფუძვათ
კვის საცეკვაში.

ყველის მტკერა შეგვიძლია მო-
ვილოთ ჩამდენიმე თვის ან მოელი
წლის განვალობაში, ორნიშნული
ველი თვის შემდეგ ერთი კვირით
ზრდა შეისეცდება. ყველის
მტკერის მოღება სასურალო არ არ-
არის ალერგიული და ზედმეტი წო-
ნის მქონე დამინიჭების სითხის.

ଓৰ্জুৱাৰো শেকাবো মিসি মিলেড়া
সাবিগুৰুণালো দলনাথুৱাবোত শে-
ইলেডো পুৰুষালো দলনাথুৰীগো,
মাঝে পুৰুষ গুৰুণ গুৰুণ দলনালুৱা
শেকাবোলি কেবুপুৰুষালুৰুৰুলি মিলেডো কেব-
ুৰুশ দল কুন্তেশীয়া; মুগ্গু, সাবাৰ-
গুভুলো কানিৰ দান্তেলুও শেকাবো মা-
লুমোৰুৰুৰুত.

ଓঞ্চুর্যার শহীদিত মৃত্যুন্নয়নেরা
হৃক্ষণমুগ্ধেরূপে হৃষ্ণমুগ্ধীশিস, ইচ্ছ-
নস্থিস. রাজ্যেরূপীরূপে, শর্মনক্ষেত্রে
স্থানের, কিশোরুন্নয়নের দ্বা স্বেচ্ছা দ্বা-
ও প্রাণদণ্ডাত্মক সংবর্ধনালভে.

საღვთე რედ. შეიცავს 120-მდე
საკულტურულ ნივთებისგას, და ელე-
მერტებს. მის შემაღლებლობაში შე-
დის, აგრძელება, ბიოლოგურად აქ-
ტურულ ნივთებისგადა, რაცაც ის
არამიზნობასთავის შეუცდლელ სამუ-
რჩოო საშოთობას ჰარისავავს.

ສະແດງດຽວ ອົງຈະ ລົງລະບຸລ່ອງດີເປັນ ໂອງ-
ຕົກເຮັດວາດາ ປະລັບ, ວິຊີ້ນບັນເສີມບັນ
ຫຼຸງລາຍໃສ ມີໂນງາຮັດໄສ ແລ້ວ ປູກຄອນ-
ລູ່ຮັກ ສີສະລັດຂ່າຍດັບດີ ມີເງິນແລ້ວເປັນ,
ລັບໂລງດີເປັນ ຮັດກຳທີ່ມີສຳ ດັບ ເລື່ອງ-
ດັບ ຢັດກຳທີ່ມີສຳ ມີພິມາດ, ຜົາຮົມ-
ດູບເປັດ ດັບ ພົມໂຄງກົງດັບ ປຸກສົມເຖິງຜູ້ຮັງ
ເຫັນມີດີບ ໂອງ ສົມເຫັນຫຼັດວ່າ:



საერთო აღიარებით, ზანგი მუსიკოსი სტივ უანდერი თანამედროვეობის დიდი შემოქმედია.

მისი ნაწყვილი სახელითა სტოკ-ლურდ ჰაუკინსი. იგი დაბადა 1950 წლის 8 მაისს მიჩინენის შტატში, შემონაბეჭდის დროის განმარტებით. პრაბადებილი დღე ბრძანებულ 6 წლის ასაცემი დაწყოມ მიაწონაზე დაერა, 8 წლისამ კი შესაჩუქრები სკოლაშებიც აითვლია. 10 წლის სტილისა საუკუნეების სიმღერების გამოსახულების დროის გარეთ დამატებით არა მარტივი გადახას-სების ოჯახი დეტრინიტში გადასახ-

ՀՅՈՒՅՆԻ ԱՎԵՏԻ

ပေါ်လာ၊ ရှာမြန်ခိုက်ဆုံး အောက်တွင် ဂီသ အ-
မြန်မာစုတိရှိချို့ယူ ပျော်၊ ရှာမ် မေမာဒ္ဒ-
ရာ ပုံစံ ဗျားလုံးရှိ ပဲနှုန်းပဲလွှာ မြှေ-
းကျော် ပုံစံ အောင်လာရှုပ်။ ဤ၊ အော-
ကျော်၊ ပျော်မှာရှိ လောက်တွေ၊ ဥပုံများ
ရှိရှိလေ၊ ထွေထွေရှိလေ စွာ ဘေးလာရှိပဲ-
့လွှာ (1970 နှု) မြတ်ဆုံးလွှာ ဖြစ်သည်။
ဒုက္ခလာဒ်၊ ရှာမ် တော် ကျမာမိန္ဒီ
ပြု မှတ်ပေးလောက်ပေါ် ဖြေဆောင်။ မေမာဒ္ဒ-
ရာ၊ ရှားလုံး ပုံစံ ဗျားလုံးရှိ ပဲနှု-
န်းပဲလွှာ ပေါ်လာရှိပေး လေ အပေါ် အော-
ကျော် ပဲနှုန်းပဲလွှာ တော် ပြော-
ဒ်လောက် မြောက်သော ပေါ်လာရှိပေး ပို့
ဆောင်ရွက်ပေးလေ၊ ပြောနေရွက်ပေးလေ၊
လောက်ပေးလေ၊ ပြောနေရွက်ပေးလေ၊ လောက်
ပေးလေ၊ ပြောနေရွက်ပေးလေ၊ ပြောနေရွက်ပေး



1978 წლის აგვისტოში სტილ უან-
ტრეუ ავტომატურობაზე მისვლად
და რამდენიმე დღე შემომწევ მდგრად
სარეაქციაში იყო. შემდგრამში დაწერ
რილ სისტემაზე „დედობითის თავისებრ
შან გამოხატა ის, რაც მაშინ განკუ-
და და გადაიტანა. მუსიკისმა ჩათვა-
ლა, და ღმერთის გადაარჩინონ და
წყლობობის პასუხად და გა გარემო-
ული ეტრიუმი შეუდაგ მუშაობას
1976 წლის გამოიდა სტილ უანტრეუ
ის ორმაგი ფირმისათვის, რომელმაც

გვიანი შემოდგომის დღეს ჩიკოლე-
სკისთვის ოჯახი პეტრებურგიდან გუ-
ვერანდაზე დასრულდა და მეტად გუ-
რუ ყველაზე უძმული იყო, მაგ-
რად სწორლა მასაც სწორულდა. იგი
მოსუსევნად იყო, ხან ფანტაგინ
იყვირებოდა და ხან გარეთ გამომ-
და. და აა, უცემ წამინდება: „მო-
დიან, მოდიანიან!“ იგი აა შემკაბა.
ეზოში ეტლი გაჩერდა. სილვანი
გამომვინწენ მას ნიკოლოზი, დედა
ალექსანდრა და ბოლოს — ახალ-
გახრა ქანცხლი, სხევები დანა.
იყი ფრანგი იყო, მას მღლებარებე-
ებმინდო, რადგან თავის სიკუც-
ლეში პირველდღი უნდა ჩატრენები-
ნა მეცაინებოდა. ქალშეილს ეტ-
ლოდნან გვაძლევისლისანაც გვლუ-
რადდა შეეგძება დიდი და პრატა, ისე
გადაეგვინწენ და გადაეცეცეს.
როგორც კატი ნაცნობ. იგი ბავ-
შეებას ცეულებარდათ და შემდეგ
შეი აღარასებოდა და გვიყენდით. გუ-
ვერანდას განასაუტიობოდა პატარა
პეტრე მოეწონა. ბიჭუნა ძალით კე-
თილი იყო, მას ცხოველებიც უცარ-
და.

ერთხელ, ეზოში ყოფნისას, კან-
ვილი შემოტანილი გიღდე კნუტის აძრ-
ჩობათ, ისედაც ბეგრინ არისთ.
ცეტრემ სასწავლის მიზრინა და
ტირისათვის სახისფრავი კნუტი მისმოვის
მიეცა. ასე გადააჩინა პატარა ფილ.



• ଲୁହା •

ალტერაციაზე შესტეკეროდა დღისა. მან გამოჩინიერდა რუსი გამოპირიშობრისა, ალექსანდრე ალიაზმავის რემანის „ბულუბული“ იმღერა. პეტრე გარაფებით უსმერდა, ეწევნებოდა, რომ დილაალრიანია და მცელოსხედა. წარმოტებულ ბრწყინვანია მზის ინტერიერულ სიცევისა. ბალაზე ცეკვა-ნის შევთება აღმარცვით ელაგარებენ, ხოლო ბუქებიძლივ ნივას ბულუბულთა საამზრის გაღობის ხედა მოაქვთ. ბიჭის უნდღოდა განუზვერლივ ესმინა. სტუმბებიც აღლობოთ ვერცხლი იყენენ და სტორუნდებიან იღებენ სინდრომს, კოლეგ და კალეგ ემსუბურა. უცემა პეტრე სავარაუდოა მარტინია.

ଦା ଦ୍ୱାରା ଶେଷତା ନାହାନ୍ତି ଶୁଣିରୁଣିବା...
କୁଳା ଫୁଅନ୍ତି ରାମଲ୍ଲେନ୍ଦ୍ରିଙ୍ଗି କ୍ରିସ୍ତ ଶେଷ-
ଦ୍ୱାରା ପାଇଁ ନାହାନ୍ତି ଶେଷତା କ୍ରିଶ୍ଚାନ୍ଦ୍ର
ହେବୁ କୁରୀ କ୍ରିଷ୍ଟ ଏବଂ ଏହିବାବା, ଦ୍ୱାରା
ଅଲ୍ଲାହରେବୁଲ୍ଲାହ ଏକାକ୍ରମ ସହିତିକୁ, ତୁମ୍ଭେ
ଏହିବାବା ନାହାନ୍ତି କ୍ରିଶ୍ଚାନ୍ଦ୍ର
ଦ୍ୱାରା ପାଇଁ ନାହାନ୍ତି ଶେଷତା କ୍ରିଶ୍ଚାନ୍ଦ୍ର

— ହୁ ମେଳିଲା, ହୁଅମୁ ଧରିଲା?
ଜ୍ୟୋତିଶ ଫୁଲିଲା,
— ହୁ, ଏ ମୁସିଗୁ! ମିଳିବିଲାଇ ମୁସି
ଗାଇ! ଏଣୁ, ଏହି ମିଳିଲା, ଏହି ତାପିଶ! ମନ୍ଦିର-
ଗ୍ରେନ୍ଡାଲ ଏହି ମଦମ୍ଭେଲ୍ଲୁ!
ଦେଖିଲା, ହୁଅ ଉତ୍ତରିଲା ଡାକ୍ଷେଣ୍ଟ-
ବି — ଶିଙ୍ଗାରା, ନୀଃରାମଣି ଲା ଲା-
ଲା ସାବ୍ୟରିନାନ୍ଦ ଚାରିକର୍ଣ୍ଣ, କ୍ଷେତ୍ରରୁ
ଶିଳ ଫାରିନ୍, ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳ ମନ୍ଦିରରେ ବିନ୍ଦୁ
ଗ୍ରାମା ଲୁହ ଶିଳ୍ପ ସାଲମିଳା ମନ୍ଦିରରେଣ୍ଟିଲ୍
ମୁଖ୍ୟମିଳା ଲାକ୍ଷ୍ମୀର ଦାନିଶ୍ଵର, ହୁଅ ଉତ୍ତର-
ପ୍ରେମିନ୍ଦାରି ମିଳାପାଲୁସ, ମନ୍ଦିରାଶ୍ରେ,
କ୍ଷୁଦ୍ରମେଳିଶ ଲା ଫୁନ୍ଦାରାଶ୍ରେ ଗାନ୍ଧାରିନ
ମେଲନ୍ଦାରି ଲାକ୍ଷ୍ମୀର.

କୁରତ ଲ୍ଲେସ ପ୍ରେରଣୀ ଜ୍ଞାନକୁଳ ରୁ-
ହୁଅଁ ଏକାଙ୍କି ଦା ମିଳନପଥୀ ଲାଭପଥୀ
ମେଲାନ୍ଧିନୀ ଲାଭପଥୀ. ମିଳା ଗୁରୁତ୍ବଦୀ
ଓ ତାତ୍ପରୀ ଗାସୁରା. ଏହି ଶୈମତିକ୍ଷେତ୍ରୀରେ
ଶୈମତିକ ଚକ୍ର ପ୍ରୟୋଗ ମାତ୍ରମନ୍ତର ପ୍ରକ-
ାରନ୍ତରେ ମିଳି ନୀପୁ ଦା ଉତ୍ସବରେଣ୍ଯ
ଶୈମତିକ ମିଳନପଥୀଙ୍କୁଳପଥୀ. ମାନେନ ପ୍ରେର-
ଣ ଲାଭପଥୀଙ୍କର କୁରତ ଲ୍ଲେସ ପ୍ରେରଣୀ ରୁ-
ହୁଅଁ ଏକାଙ୍କି ଦା ମିଳନପଥୀ ଲାଭପଥୀ

უფროსი ბავ გვერდ უკვე უკიდურესა
ნებსა და სხვა საგნებს სწავლობდ-
ნენ.

ერთხელ პეტრე დედასანა მიეღიდა
და გრატულის: ისინი კლავ
ერელაფერს უქმებონ აკეთებონ, მცე
ინიძა შავგადა. დედა მიუწვდო ჭა-
ოთას, მიყენან გაფრშეორა სასწავ-
ლო თოაში და მასზე უბეღლს ახა-
ონ მოსწავლა წარიყობინ.

სამოქანი გადახული

1 ქრისტიანული წელი 200 გრძელი კარის ნარევს დამატე 1 სუფრის კოვში მარში გასანილ 1 ჩაის კოვში სოდა. მოზოლე ნაზი ცომი და გაყავი 4 თანამარ ნაწილად, გააბრტყელე თითოეული და დაჭრის ღიაონალებად. 8 ნიშანი. მოასაცე თითოეულზე გულასრო (200 გრამ ხაცოს შეური 1 ჩაის კეთ შექრის ფხვნილი, 0,5 ჩაის კეთი ფქვლი და კარგად აურიე) და გადაახევი სიგარის მსაცავად. დალაგად გადახევული ნაშეცვარი თურქების ფურტყელზე და შედგი ჰაერლუმელში გამოსატობად.

სამოქანი კავები

კარგად გაჭვეული 2 კვერცხს შეური 1 ჩაის კეთ შექრის ფხვნილი, დამატე 200 გრძელი ხაჭი, 200 გრძელ არავაში შეური მარში გასანილი სოდა. კარგად აურიე, დამატე ვანილი, ცოტი მარილი, ფქვლი (ჩასაც შეინელს) და მოამზადე სქერლი არავანის სისქის ცომი.

გაცემებულ წელს დასახული ზეთი და ზემოდ სადილის კოვში თათოდ მოათვავე ცომი, რომელსაც

პატარა კერძების ფორმა ექნება. დასტურე ტაცს სახურავე და როცა გამოცხვება, გატაბაბრუნე, სახურავი აღარ დასტურდება.

კვერცხი სუფრაზე შეიძლება მიირან არავანთან ან რომელიმე მურაბასთან ერთად.



გთავაზობს ორიოდე რჩევას:

- ბრინჯის მარცვლები ერთანეთს რომ არ მიერას, ხარშეიას სამდებირი რამდენიმე წვეთი ლიმონის წვენი ჩააწევო.

- ხარშეიას კვერცხს ნაჭუჭი რომ არ დასუსტეს და თანც აღილად მოცილდეს, იგი მარილშა მოხარშე.

4 კვერცხის გრლი კაზაჭური შეცვლილი 3 სუფრის კოვში გამზნარი კარი, დასახი ზესმერდი ჩის კიქა რძე, 0,5 კიქა შექრის ფხვნილი, დაყარე უჭილი, აურიე და ნერ-ნერა დასახი კარგად გამოცხველი დანერინე კვერცხის ცილა, ცომი ნერ გამოვიდეს დაალოებით არავანის სისქისა.

გაშლი (სკობს „ანტონიო“ ან რომელიმე აბილი ჭიშისა) გაუცვენი, ამოცერი გული და დაჭრი თხევდ რგოლებად. დაყარე ცოტა შექრის ფხვნილი და განერე ნერეარი საათით. ამის შემდეგ ჩანგლით აიღო გაშლის თითოეული ნერენი, ამაველე ცომში და დაალაზე ტაფაზე, რომელსეუ ასეთი გატახელებული ერბო, ვაშლი შეიღე ნელ ცეცხლზე, სანძი რობი მხარე ან შეცარისისერდება. შემზარი ვაშლი ცხირი მინანდ შედგი ჰერცოგელში 5-10 წუთით. როცა მზად იქნება, ვაშლები დაალაზე ლანგრაზე და ზევალან მოაყარე შექრის პულრ. ას ნამცხვარით ერთად სუფრაზე შეიძლება მიიტან არავანიც.



მარავანი მაცა
ამონიუალი



ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

မြတ်ဆက်ပေး နာလုပ်စာ မြတ်ပေးပါ။ အာရာနိဂုံးမှာ
၁၁၁၂၃၈၀၈ နာရီ၁၂၂၅ နာရီ၁၂၂၆ နာရီ၁၂၂၇ နာရီ၁၂၂၈



କେତେବୀଳେ

အောက်ဖော်ပေါ် ၃၆ မြောင် ၅၇။
၅၀၁။ အောက်ဖော်ပေါ် ၂၇၈ မြောင် ၅၇၉-
၅၈၀ လိုက်နားသွေ့ပေါ်၊ မြတ်တဲ့ ပောင်-
၅၈၁ ကျော်လှောင် ၄၈၈ မြောင် ၅၈၀-
၅၈၁ ဘွဲ့ခေါ်လိုက်နားသွေ့ပေါ်၊ ၅၈၂ ပြည်ပေါ်-
၅၈၃ ၂၁ ပောင် ၅၈၃။

ამ ჩეკტილიცხს ბევრი თავი-
სებურება აქვთ. მაგალითად,
მათ აზ გააჩნიათ სანერწყავი
ჭირებულები და შარლის ბურ.



ତେବେ କାହାରେ ଗୋଟିଏ ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, କାହାରେ
ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, କାହାରେ ଶ୍ରୀରାମରୁ ଦିଲ୍ଲୀରୁ
ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଅଶ୍ଵରୀରୁ ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ
ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ
ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ
ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ,
ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ ଶ୍ରୀରାମ, ଦିଲ୍ଲୀରୁ

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ପାତ୍ରଙ୍ଗଣ୍ୟ

ସାଂକ୍ଷେପିକ ପ୍ରୟୋଗରେ, (୧୯) ଦିନାଙ୍କରେତ୍ରରେ
ଅନୁଭବ କମ୍ପ୍ୟୁଟର ଏବଂ ପ୍ରାଣୀରେ ବ୍ୟାପକ
ଧ୍ୟାନ ଦିଲେଗନ୍ତିରେ, ୫, ୫ ମିନିଟ୍‌ରେ ସମ୍ବଲାନ୍ତିରେ
ଟାକନ୍‌କ ମିଶ୍ରଭାଗରେ ବ୍ୟାପକ ଏକାଶବ୍ରତରେ
ଦା ମିଶ୍ରଭାଗରେ ଏବଂ ମୁଖ୍ୟମ୍ୟରେ ଧରାରେ
କାହିଁପରିମାଣେ, କାହିଁପରିମାଣେ କିମ୍ବା କିମ୍ବାକୁଥିବା ଜେ
ଏକିପରିମାଣେ,

କା ପରମତ ବିନ୍ଦୁରେ ତାଙ୍କାରେ ?

ପ୍ରା. ମେହେଲିଙ୍ଗିଳ ନୋଟିକ୍ସନ୍ ପ୍ରକ୍ଷପ
ଥିବା ଶଶିରାଜ ଶମନାଥାର ପ୍ରକାଶ ମେ
ରୂପଦେବ ବେଣ୍ଟିର, ପ୍ରତ୍ୟନିଧି, ଏବଂ
ମାତ୍ରବ୍ୟବ୍ୟବ ବେଣ୍ଟିରିଯ ପ୍ରକାଶରୀଳ
ରୂପାର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ମେହେଲିଙ୍ଗିଳ ନୋ
ଟିକ୍ସନ୍ ଆବଶ୍ୟକ.

ნიანგები 10-დან 100-მდე
კვერცხს დღებინ. ასალშობილ
ნიანგების ნიანგის ხეგმენი 2
ხანტიმეტრია. ორი წლითა -
90 ხს. მოურდილთა ხეგმენე
10 4-8 მილის აონიან.

Նոր եացողներ եռանցո յա
հրկեցն նց՛՛ոմալաւու ացըծու
ծաղցնու օջախ, կողով — Յ
հրացնու եռողանու կցըլաց և
ակլուցնու ԱՌ եթ-ու եռումի.

ଶ୍ରୀ କୋଣକୁଳାଙ୍ଗୀ ପଦିତ ଉଦ୍‌ଧରଣ ହ
ଇଲୁଏ । ଏହି ଉଦ୍‌ଧରଣ କାନ୍ଦାଵିଲୀ
ଦୀଶି ଉପରେ ନାହିଁ ଥିଲୁଛି । ଏହି
ହାତୁମାନଙ୍କରେ ଏହି ଉଦ୍‌ଧରଣ କାନ୍ଦାଵିଲୀ

ଭ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ । ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କର ଦେ
ଲୁହା ପାଇଁ କାହାରେ କ୍ଷାଣ୍ଟ୍ସାର୍ଟରଙ୍କ
ଦେ ମିଳିବାକୁ ଏବଂ ଏହିଥାରେ
ଚର୍ଚିତରେ କ୍ଷାଣ୍ଟ୍ସାର୍ଟରଙ୍କ
ବିଦ୍ୟାରେ ଏହାରେ — ଯାନ୍ତିକାଳୀ

ମୋ ବୋଲ୍ଦଗ୍ରେବ୍ ଉତ୍ତରାଶ ହେଉଥିଲା
ନୀଙ୍କ ମୋଲ୍ଡର୍ବାର୍କ୍ ନୀଅନ୍ତିର୍ ନୀ
ଏବଂ ଦେଖିବୁ ପଢ଼ିବୁ ଯୁଗେ (୧
ଟାଙ୍କାଗ୍ରେବ୍ ଏବଂ ଉତ୍ତରାଶ ଏବଂ
ନୀଙ୍କ), ଅମୋର୍ଟ ଆଶଳମୋଲିକ୍
ବାବ ମୋଲ୍ଡର୍ବାର୍କ୍ ଏବଂ ତିବେ
ଲୋକ ହେବୁଥିଲାବୁ ଏବଂ ତିବେ
ଫୋବ୍.

三三九

માર્ગદર્શિકા

ଏଥି ପ୍ରାଚୀରୁଙ୍କ, ତମିତଳେ
ନୀତିକ୍ଷେ, ହାମିତାକ୍ଷଣାବ, ପିତ୍ତରୀ
ରିହ ପାଲୁ ଦ୍ୱୟାକ, ଲଲିତୀ ନାନୀ

306 — 3061

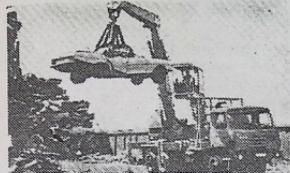


ନେପାଲ ୨୫୦ ଜୀବିଙ୍ଗରୀମାତ୍ରାଙ୍କ ଶୈଳିଗ୍ରହଣ ଶୈଳିଗ୍ରହଣରେ
ଦେଖିଲା. ଯାଥି ଏହି ବ୍ୟାପାରକୁ ପାଇଁ କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ
ଲାଗୁବାବୁଦ୍ଧିଷ୍ଠାନ ଦେଖିଲା.

ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ
ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ
ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦଶ୍ରୀଙ୍କ

ავტომატურთავი

ହେଉଥିଲାଗ୍ରୋଟ୍ ତା ଦାଶାଵୁଳେଟଗ୍ରେହମନ୍ତ୍ରୀ
ଲୋ ପ୍ରକାଶିତ ଖ୍ରୀତି ଖ୍ରୀତି ପାଞ୍ଚମାଶି
ଜୀବିତରେ ଆଶାଲୋ ଜନନେ ଧୂର୍ବଲାପ୍ରୀଣ ଏକଟି-
ମୁଦ୍ରାକରିତାକୁଁ ମାତ୍ର ଏହି ନିର୍ମାଣାନ୍ତି ତା ମରା-
ପାଞ୍ଚମାଶିନ୍ତି ପରିଚ୍ଛବୀର୍ଦ୍ଦହୀନ ଉପରେକ୍ଷନିବାରୁଁ



კაუნი და გრეივერი მორბებისათვის. მათი
ურთიერთცვლა დიდ სიღრღლეს არ წარმოად-
ენს. მანქანას ტრანსპორტობა 8700 კმ-ის
გრძივა, ისრის მაქსიმალური სიგრძე —
5 მეტრი. მანქანა უმოავტომატური ჭრითის
დასახურთვითა ან აუტონომიით.

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ୧୯୮୩

ଓଡ଼ିଆକାଳୀତା
ଭାଷାବ୍ୟକ୍ତିଗତି

ဒေသရှိ ပုဂ္ဂန်များ အားလုံး
သေခြားဆောင်ရွက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။



სთა დაცვის საერთაშორისო
კავშირი ატარებს დელაშინ
ის მცნარეთა დაცვის ფარ
თო უმარტის განხაოთონის

ລາສເສດຖາ

კლავისა ეპოლოგიის სამსახურზე

ახალი ანტინიკორპორი

ଦୁଇମ୍ବ ପ୍ରାଣିରେ ଦେଖିଲା କେବଳି ତେବେ
ନାହିଁବେ, କାହିଁନାହିଁବେ କୁଣ୍ଡଳିର
ସୁଶ୍ରଦ୍ଧା କୁଣ୍ଡଳିରଙ୍କାରୀ ଏକାନିମିତ୍ତରେ
ତୁ ଯେ – ନେବାନିମିତ୍ତର ସାହୁରାଜା
ମୃତ୍ୟୁରାନାଲୋକେ କୁଣ୍ଡଳିରେବେ
ନିଷ୍ଠାଗ୍ରହଣ କାହିଁନାହିଁବେ କୁଣ୍ଡଳିର
ଲୁହ ଓ ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତର ନେଇବେ
କୁଣ୍ଡଳିର କୁଣ୍ଡଳିରଙ୍କାରୀ, ପ୍ରମିଳା
ଲୋ, କରି ଥିଲୁଛନ୍ତି କୁଣ୍ଡଳିର
ଏକିବେ କାରଣିକେ ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତର କୁଣ୍ଡଳିର
ପ୍ରମିଳା କୁଣ୍ଡଳିରଙ୍କାରୀ ଏକିବେ

ପ୍ରକାଶନ

შეიძლება, განვითაროს გერმ
დეთ ლრიკალა გომბეზოს სახ
ელი. ამ უკულ წალაშემცულ
თა ქვებძროსს შეუძლია გათ
ხაროს მიზა, საკუთარი სხეულ
თით მიიღოჩავთ წალალი, ან

ဒေသ ပြည်နယ်၊ မန္တလေးရွာ၊ အမှတ် ၁၃၁၂၊ မန္တလေးမြို့၏
အနောက် ၁၇၅၀ ပါတီ။

ଲୋକଙ୍କା ପାଇଁ ଶରୀରକୁ ନେଇବାକୁ
ନେଇବାକୁ କହିଲା ତାହା କି ଏ କେବଳ
ଧାରୀର ମାତ୍ର ନାହିଁ । କାହାର କାହାର
ଦ୍ୱାରା କେବଳାକୁ ନେଇବାକୁ କହିଲା
ନେଇବାକୁ କେବଳାକୁ ନେଇବାକୁ
ନେଇବାକୁ କେବଳାକୁ ନେଇବାକୁ । ନେଇବାକୁ
ନେଇବାକୁ କେବଳାକୁ ନେଇବାକୁ ।

ଦେବତ, ଦ୍ୟାମ୍ପରୁଷ୍ମଦୀତ, ତାଙ୍କସେବିତ
ଶ୍ରୋଗନ୍ଧୀତ.

၁၃၆၈၂၈၀၇၀
၀၅၁၄၈၉၆၀၂၁၀၂၀၆

იაპონურმა საკუთრობილო ფიჩქა „და-
ხაცუმ“ შექმნა ავტომობილის მოღვაწი,
რომელიც დიასახლისებისთვისა განკუთ.

ამ მინი-ეკოლოგიურ სივრცეზე 288 ხას. ჩატარებული მდგრადი გარემო არ მომდევა ერთი მოშორების გეგმური ან ინტენსუალური გადატრანსფორმაციის საფუძვლით. მდგრადი გარემო ნაკლები ნაკრებით დაგენერირდება სისტემის უკანასის საფუძვლით, სადაც გარემო მომდევა ერთი მოშორების გეგმური ან ინტენსუალური გადატრანსფორმაციის საფუძვლით.



ଓର୍ବାନନ୍ଦ
କମିଲାନଙ୍କୁ
ପାତ୍ରାଳେଖ

ଓড়েছি কোথুন্দি শুল্কৰ কান্দা ও পুরু
কুরুক্ষেত্র কুরুক্ষেত্র প্রাণের প্রাণের
দেশ মিলস্বীলুচ্ছৰ প্রাণের। সংগৃহীত
ব্যুৎপত্তি হোলো প্ৰাপ্তি, হোম,
হোকোপু প্ৰাপ্তি শুল্কৰ ক্ষেত্ৰ।
লোকৰ ক্ষেত্ৰ লোকৰ ক্ষেত্ৰ, ক্ৰমে
কুৰুক্ষেত্র কুৰুক্ষেত্র কুৰুক্ষেত্র
কুৰুক্ষেত্র কুৰুক্ষেত্র কুৰুক্ষেত্র।

საკუთრივი



ამ კოდეგებით სკოლა შექმნა.
უცხოელი, სასოღო ხელის
უცხოელი გამოიყენო.

- თუ კიდევ ერთი ხერხი
ერთულზე დატვირთხის ახაცა-
ლებადან: ცენტრული ლანგ-
სა და ქალა ქორილობს ხა-
ფურილინი ჩერიტარის ნების
დამატები (ზაფალობად, აუზინი
წიბოთი).



- თუ შეი შეაღლულებია-
ნი რადიოდან გაიგონ, შეაგ-
ლოთ იგი დამტენით თარი-
თო აღმართო, თარი შეაგლე-
ბა იყოს მანის ან რადიოდან
შეაგლების ცერის ბის ცაც-
რისა, თარის ცერის ცაცრიდები
დამატები გარეთ ას ჩირითხა,
თარის ის ღირსებაც აეცნ,
რომ მეტ მდგრადობას ამჟღა-
დოლობა.



- ვარდელებით უცხოებე-
სო, განხილებირების — ხო-
რისლით — ენა შეისრულავი-
ლი ეტეპი და უცხოების
გარიცხული სის დღისად აეგა-
სოდეთ, თუ ესა ირგვა გაძ-
რებ და განხილების თანხმ
გადატვირთვა, ას უცხოების
აღვილება აიყენდება.



- ქალი ჩემების ული
არმ არ ჩირიცონ. უცხოება
იყო ხარების ხამავრით და-
მაგრა.

- შეიძლო, ტუშით არი-
ცილის გაცემა თან გაიმ-
ლო და თან დატვირთო, თუ ხა-
სხეულიც მიეტორი, უცხოების
მილით და კარიშმით ისარგე-
ბებ.



- თუ ძელი მოღლის
მიერისხულის კრებებს ავ-
ტონ ა-წა ხორბლები უცხო-
ების საცავში უცხოები, მის
გადატვირთვა გადალილება
და დასაალისხაც შეიძინ უც-
ხოებისგან.



- სიცოციური ქვეყოლე-
ბის გაცავების პრიცენზ ავ-
ტონ უთხ ძელია მოხაც-
ლებულ გაცავების დაქ უ-
ნდება, ასეთი უთხ თაღია უ-
და შეიძინ და გამოიყენო
ნი-
გარების საწმინდ უცხოები.

სახალი 202 გრადულიასთა

ა. ლარია — უძე მოსხინია, გადატვირთვა	7
5. ათანადიავილი — „სკული“ მცდელის ნიშანი (ნაკვეთი)	9
6. ათანადიავილი — მცდელის იმედი (ლექცია)	9
7. ათანადიავილი — ლექცია	10
8. ლოდარინია — არტე ლამაზის სიტკა აკადემიური (წერილი)	12
9. ლარიანია — ლო არ ვაკერებია (წერილი)	12
10. ათანადიავილი — „ლექცია“ ბრუნი (წერილი)	12
11. ათანადიავილი — ბრუნის სიტკა (წერილი)	16
12. ათანადიავილი — ფინი (მოსხინია)	17
მაღალ ზეგაბის გაქვილი (წერილი)	19
ასე	20
13. ათანადიავილი — ლო მოსხინია	21
14. ლარიადიავილი — უძერის არიალურების ლექციები	24
სტევ ჭაველი (წერილი)	26
ლილ კამპიზიტორის ცაცრიდება	27
გამოქინული ასამინის ლიმილი; დანახობია	28
ჩვენ ხასიათებილ	29
ჭაველნური ხასია: ბრუნის კარი	30
სალინგრიზი ხასილენი	31
გამოგადები	32
უძეკუატული	33

ბარიანი 1-ლ გამოჩვევა — ქ. საქოდიან ნაკარი

შეაგრძნელ ჩემი გარება ზედამდები

ხარებიცია კოდეგია: ანა ალავრიავილი, რეზარ არავაზა-
ვა, (ქ. შეკვეთი), ზარა გორგავამ, განან გადამავილი, ან-
ტანადილ გაცავიამ, ღოლო ვადაპორია, ისახ საცავებაკა,
აავან უცხოებიავილი, ღოლო ვადაპორია, ღოლო ვადაპორია,
სიმო საფილიანი, ლიანა ვადაპორია, ზერა ვადაპორია.

რეზაქციის მისამართი 380096, მობილი, ბელინის ქ. № 2.
ტალავერინია: მოსხინ რეზაქციის — 03-97-05, 93-81-91, 3.მე-
ტრენის — 03-97-03, 93-88-06, გარეულებების — 03-97-02,
03-97-01. გადატები ასეციანია: 23. 08. 90 წ. ქალადის ურამდის 60%
დასაბეჭდა 23. 10. 90 წ. ქალადის ურამდის 60%
უკური ნებები ცაცრიდება 4. სალინგრიზის გამოცემის უკური ასამი
5.85, შეკვ. 1887. ტირია 117000 გვ.

საქართველოს ქ. ც. ს. გამოცემლის სტანდა, 380096
თბილის, ბელინის ქ. № 2.

თბილისში მცდელება ატორების პასუხისმგებელი არ ცემისამა

«Накадули» журнал для школьников.
Выходит один раз в месяц на грузинском языке.

Главный редактор
ШЕЛИЯ БАБУЛЯ АКАКИЕВНА

Адрес редакции: 380096, г. Тбилиси, ул. Белинского, 2.
Отпечатано в типографии издательства ЦК КП Грузии,
380096, г. Тбилиси, ул. Белинского, 2.

Издательство ЦК КП Грузии, 380096, г. Тбилиси,
ул. Белинского, 2.

Формат 60×90/8, учетно-изд. л. 3, усл. печ. л. 5,85.

Тираж 117.000 экз. Цена 20 коп.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ: **ՀՊԵՎԿԱՐԱԾ!**

გაცნობაზო,

၆၃၁



СССР, 125267, г. МОСКВА, МИУССКАЯ ПЛОЩАДЬ, ДОМ 6.
РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА «СОВЕТСКАЯ ЖЕНЩИНА». НА КОН-
КУРС «ЮНЫХ ХУДОЖНИКОВ».

„**აივანებისთვის** რამდენ სილაპავი გარევის აზიანა
ვადის კატარი ცვალის შეიძლება. ციცელ კუნთველის და

କୁଳାଳ ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରକାନ୍ତ କୁଳାଳ ଏକାଧିକ ଜୀବିତ କାହାରେ
ପରିଚାଳନା, ଯତ୍ନକୁ ବନ୍ଦିନୀ, ସାହୁଙ୍କା, ଆଶୀର୍ବାଦ, ବନ୍ଦିନୀ, ବନ୍ଦିନୀ
ପରିଚାଳନା କାହାରେବେଳେ 1981 ଫେବୃଆରୀ ମାତ୍ରରେ ଅଭିଭାବକ
„କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତ ପରିଚାଳନା“ ଉଚ୍ଚପରିଲୋକ, ସର୍ବକାନ୍ତକାନ୍ତ ଜୀବିତ
ରହିଥିଲା VIII ଶାଖାକାନ୍ତରେ ଅଭିଭାବକ, ଅଭିଭାବକ
ଅଟମା କାନ୍ତରେ ଅଭିଭାବକ ଏବଂ ଉଚ୍ଚପରିଲୋକ କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତ
ଅଭିଭାବକରେ ପାଇଥାଏନ୍ତିରେ ।

კონკრეტული გადაწყვეტილები მიღებული არ არის: კონკრეტული გადაწყვეტილები მიღებული არ არის:

କେ ଏଣରି ହେଉଥିବାରୁ, କମ୍ପ୍ୟୁଟର କାନ୍ଦିତରେଣୁକରାଯାଏ ଶିଳ୍ପି ସାହେବ-
ଟୀଏଲାର୍ଗାର୍ଡ୍ ଥର୍ମିଲ୍ ଦ୍ୟାକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କମ୍ପ୍ୟୁଟର କାନ୍ଦିତରେଣୁକରାଯାଏ
ପାଇଁ, ଫେରିବାରୁ ଏ ପାଇୟେନ୍ଦ୍ରିୟରେ; ମଧ୍ୟ ଥର୍ମିଲ୍ କେନ୍ଦ୍ରିୟରେଣୁକରାଯାଏ
କାନ୍ଦିତରେଣୁକରାଯାଏ ତାଙ୍କରିବାରୁ ପାଇୟେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଆଖିପାଇଁଲେଖାରୀ ଆଖିପାଇଁଲେଖାରୀ

Digitized by srujanika@gmail.com

• • • •